

**Ibirimo/ Summary/ Sommaire** **page/urup.**

**A. Umuryango / Organization / Organisation**

Amategeko Shingiro agenga Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda.....	2
Statutes of Rwanda Muslim Community.....	2
Statuts de la Communauté des Musulmans au Rwanda.....	2

**B. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

WISDOM GROUP.....	60
DUTERANINKUNGA GASHIRU.....	61
AMBUKANEZA MUGESERA.....	62
HOCOK.....	63
K U T C.....	64
ABAKORERABUSHAKE-MUNYANGA.....	65
COASAMAT.....	66
NEZERWA.....	67
I K N C.....	68
KOTEKANYA.....	69
GANISHURI KARWASA.....	70
KODIKA NYAMASHEKE.....	71
ZAMUKA MUHINZI W'IKIRAYI.....	72
KOAGI-MATYAZO.....	73
ISANO.....	74
KOMURWU.....	75
G M CO.....	76
K D I M.....	77
JYAMBERE MUHINZI-MBAZI.....	78
TWITEZIMBERE KU MAFI.....	79
ABISHYZE HAMWE BUMBOGO.....	80
KOBIKA.....	81
K B D C.....	82
COOPERATIVE BIG TEN UMUVUDUKO.....	83
TURENGERUBUZIMA-NYAKALIRO.....	84
INTIGANDA ZA RILIMA.....	85
KOAHEM N° 1.....	86
KOKUHI.....	87
CORIBARU.....	88

**AMATEGEKO  
UMURYANGO  
RWANDA**

**SHINGIRO  
W'ABAYISILAMU  
MU**

**STATUTES OF RWANDA MUSLIM  
COMMUNITY**

**STATUTS DE LA COMMUNAUTE DES  
MUSULMANS AU RWANDA**

**IRIBURIRO:**

Twebwe abagize Inama Nkuru y'Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda "AMUR" mu nama idasanzwe yo kuwa 12 Mutarama 2014;

Dushingiye ku myemerere y'idini ya Islamu ishingiyeye ku guhamya ko nta yindi Mana iriho ikwiye kugaragirwa mu kuri uretse Imana imwe rukumbi (ALLAH) kandi ko MUHAMMAD (S.A.W) ari Intumwa y'Imana yasozerewe Intumwa zose n'abahanuzi, kandi ko nta yindi Ntumwa nyuma ye;

Dushingiye ko twemera ko Qor'ani na Sunna aribyo shingiro ry'imyemerere yacu; kandi tukaba twemera ko ari ngombwa kuri twe guteza imbere no gushyigikira ukwemera kwacu, iterambere n'imibereho myiza y'abayisilamu by'umwihariko n'iy'abanyarwanda muri rusange ;

Dushingiye ku itegeko nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu;

Tumaze gusuzuma amategeko shingiro ya A.MU.R yemejwe kuwa 20/05/2012;

**PREAMBLE:**

We, who compose the high council of Rwanda Muslim Association "AMUR", in extraordinary assembly which took place on 12<sup>th</sup> January, 2014;

Mindful of the Muslim faith founded on the belief that there is no God but ALLAH, the One and Only God Who deserves to be worshiped and of the fact that the Prophet MUHAMMAD (SAW) is the last and final messenger of God;

Mindful of our belief that the Qur'an and Sunnah form the foundations of our faith and of our firm belief that it is necessary to promote and support our faith as well as the development and well-being of Muslims in particular and that of Rwandans in general;

Pursuant to the constitution of the republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date;

After analyzing the statute of AMUR conclude on 20/05/2012;

**PRÉAMBULE:**

Nous, membres du Conseil supérieur de l'Association des musulmans aux Rwanda "AMUR", dans l'assemblée extraordinaire du le 12 Janvier 2014;

Conscients de la foi musulmane reposant sur la croyance selon laquelle il n'y a de Dieu qu'ALLAH, l'Unique, le seul qui mérite d'être adoré et du fait que le prophète MUHAMMAD (S.A.W) est le dernier et ultime Messager de Dieu ;

Conscients de notre croyance selon laquelle le Coran et la Sunna constituent les fondements de notre foi et de notre intime conviction qu'il est nécessaire de promouvoir et d'appuyer notre foi, le développement et le bien-être des Musulmans en particulier et des Rwandais en général ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée jusqu'au jour ;

Après avoir analysé le statut de AMUR conclu le 20/05/2012;

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

Dushingiye ku Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012, rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini;

Pursuant to Law n°. 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations;

Vu la Loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion;

Dushingiye ku iteka rya Ministiri w'Ubutabera N°37/13 ryo kuwa 15/05/1964 riha ubuzimazagatozi Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda;

Pursuant to the Order of the Minister of Justice n°. 37/13 of 15 May 1964 granting legal personality to Rwanda Muslim Association;

Vu l'Arrêté du Ministre de la Justice n°37/13 du 15/05/1964 accordant la personnalité juridique à l'Association des Musulmans au Rwanda ;

Twemeje ko kuva uyu muni tariki ya 12 Mutarama 2014, Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda witwaga AMUR uhindutse Rwanda Muslim Community ugendera ku mategeko-shingiro avuguruye mu buryo bukurikira:

Hereby decide that from today on 12<sup>th</sup> January, 2014 that Rwanda Muslim Community which was called AMUR becomes Rwanda Muslim Community and its Statutes are modified, as follows:

Décidons que dès aujourd'hui le 12 Janvier 2014, la Communauté des Musulmans au Rwanda appelée dans le temps AMUR devient Rwanda Muslim Community et ses Statuts sont modifiés comme suit :

**INTERURO YA MBERE :** INGINGO  
RUSANGE

**TITLE ONE:** GENERAL  
PROVISIONS

**TITRE PREMIER:** DISPOSITIONS  
GENERALES

**UMUTWE WA MBERE:** UBUSOBANURO  
BW'AMAGAMBO, IZINA, ICYICARO  
N'INTEGO

**CHAPTER ONE:** DEFINITION OF  
TERMS, NAME, HEAD OFFICE,  
OBJECTIVES

**CHAPITRE PREMIER:**  
DEFINITION DES TERMES,  
DÉNOMINATION, SIÈGE ET OBJECTIFS

**Ingingo ya 1:** UBUSOBANURO  
BW'AMAGAMBO

**Article 1:** DEFINITION OF TERMS

**Article 1 :** DEFINITION DES TERMES

**Qor'an:** Igitabo gitagatifu gikubiyemo ubutumwa bwa Allah bwahishuriwe intumwa Muhammad (S.A.W) mu rurimi rw'icyarabu.

**Qor'an:** The holy book that comprises Allah's scripture which was revealed to prophet Muhammad (S.A.W) in Arabic Language.

**Qor'an:** Le livre qui comprend l'écriture d'Allah qui fut révélé au Prophète Muhammad (S.A.W) en langue arabe.

**Sunna :** Invugo n'ibikorwa by'intumwa y'Imana Muhammad (S.A.W), nibyo yabonye bikorwa akabyemeza cyangwa ntabibuze.

**Sunna:** Is a path or behavior of Muhammad (S.A.W) that is followed whether praiseworthy, or otherwise.

**Sunna:** est des paroles et des actes du prophète Muhammad (S.A.W) et ceux qu'il a vu en pratique sans les avoir empêché.

**S.A.W** : Swalallahu Alayih Wasalam (Allah Amuhe Impuhwe n'Amahoro).

**Umuyisilamu**: Umuntu wese wemera Imana imwe rukumbi, ntayibangikanye nicyo aricyo cyose, akanemera ko MUHAMAD (SAW) ari intumwa y'Imana.

**Maj-lis Shuyukh** : Inama y'Abashehe.

**Sheikh** : Umumenyi w'ubumenyi bw'idini ya Islam.

**Mul-Takqa**: Ihuriro.

**Umuryango**: Ijambo Umuryango rikoreshwa muri iri tegeko risobanura Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda, uretse mu ngingo ya 20 mu gace ka 5.

**Imiryango**: Ijambo imiryango muri iri tegeko risobanuye abantu bose bishyize hamwe bahuje intego n'icyerekezo.

**Intara/Umuji wa Kigali**: Ni urwego mu Muryango w'Abayisilamu mu Rwanda. Imbibi zarwo zingana n'imbibi z'Intara/Umuji wa Kigali mu nzego bwite za Leta.

**S.A.W** : Swalallahu Alayih Wasalam (peace and blessing be upon him).

**Muslim**: Any person who believes that there is no any other worshiped god but Allah and believes that Muhammad is a prophet of Allah.

**Maj-lis Shuyukh**: the council of sheikhs.

**Sheikh** : Intellectual person in islamic religion knowledge.

**Mul-Takqa**: Assembly.

**Organization**: The term organisation used in this statute to mean the Rwanda Muslims Community, except in its article 20 paragraph 5.

**Organisations**: The term Organisations used in this statute means a group of people who have the same objective and mission.

**Province/Kigali City**: Is an organ in Rwanda Muslm Community. Its bounderies equal to the ordinary bounderies of the Province/Kigali City within State structures.

**S.A.W** : Swalallahu Alayih Wasalam (que la Paix et le Salut soient sur lui).

**Musulman**: toute personne qui croit qu'il n'y a pas d'autre dieu qu'Allah et croit que Muhammad est un prophète d'Allah.

**Maj-lis Shuyukh**: le conseil des Sheikhs.

**Sheikh**: Personne intellectuelle dans la connaissance religieuse islamique.

**Mul-Takqa**: Assemblée.

**Organisation**: Le mot organisation employé dans ce statut, signifié la communauté des Musulmans au Rwanda, sauf dans l'article 20 alinéa 5.

**Organisations**: Le terme organisations employé dans ce statut signifié un groupe des personnes ayant le même objectif et mission.

**Province/Ville de Kigali** : Est un organe dans l'organisation des Musulmans au Rwanda. Ses limites sont équitables que les limites de la Province/Ville de Kigali dans les structures ordinaires de l'Etat.

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

**Akarere:** Ni urwego mu Muryango w'Abayisilamu mu Rwanda. Imbibi zarwo zingana n'imbibi z'akarere mu nzego bwite za Leta.

**Fatuwa:** icyemezo cy'idini gifatwa na Mufti.

**Zakatul-Mali:** Ituro utanga urivanye mu mutungo wawe wubahiriza itegeko ry'Imana.

**Zakat:** Ituro riteganywa n'amategeko ya Islam.

**Sadaka:** Ituro ritangwa ku bushake.

**Ingingo ya 2:**

Aya mategeko shingiro agenga Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda witwaga AMUR wahindutse "RWANDA MUSLIMS COMMUNITY", "RMC" mu magambo ahinnye y'icyongereza, nkuko byemejwe n'Inama Nkuru. Ukaba Umuryango ushingiyeye ku dini ya Islamu kandi ukaba uzamara igihe kitazwi.

Ibirango n'ikirangantego by'Umuryango bigaragara mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

**District:** Is an organ in Rwanda Muslims organization. Its boundaries equal to the ordinary boundaries of the district within State structures.

**Fatuwa:** Religious decision taken by Mufti.

**Zakatul-Mali:** Zakatul Mal is the obligatory benevolent paid annually in respect of Allah's will.

**Zakat:** Alms that are provided in Islamic laws.

**Sadaka:** Voluntary alms.

**Article 2:**

These statutes govern Rwanda Muslim Community which called AMUR in the past which becomes "RWANDA MUSLIMS COMMUNITY", abbreviated as RMC in English as approved by the High Council. It is an organization based on Islam religion and is created for an unlimited period of time.

The symbols and the logo of the organization are provided in the internal regulations of the organization.

**District :** Est un organe dans l'organisation des Musulmans au Rwanda. Ses limites sont équitables que les limites du district dans les structures ordinaires de l'Etat.

**Fatuwa:** La décision religieuse prise par le Mufti.

**Zakatul-Mali:** Zakatul Mal est le bienveillant obligatoire versée annuellement dans le respect de la volonté d'Allah.

**Zakat:** Aumônes qui sont fournis dans les lois islamiques.

**Sadaka:** L'aumône volontaire.

**Article 2:**

Ces Statuts régissent la Communauté des Musulmans au Rwanda appelée dans le temps AMUR qui devient "RWANDA MUSLIMS COMMUNITY", RMC en abrégée en Anglais telle qu'adoptée par le Conseil supérieur. C'est une organisation fondée sur la religion Islamique créée pour une durée indéterminée.

Les symboles et le logo de l'organisation sont mentionnés dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

**Ingingo ya 3 :**

Icyicaro cy'Umuryango kiri mu Mudugudu wa Kabagali, Akagali ka Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi mu gihugu bibaye ngombwa byemejwe na 3/4 by'abagize Inama Nkuru.

**Ingingo ya 4 :**

Umuryango ukorera ibikorwa byawo mu gihugu hose bigenewe abanyamuryango by'umwihariko, abanyarwanda n'abandi muri rusange.

**Ingingo ya 5 : Intego y'Umuryango**

Guteza imbere no gushyigikira imyemerere ya Islam, guharanira iterambere n'imibereho myiza y'abayisilamu by'umwihariko n'abanyarwanda muri rusange.

**Ingingo ya 6: Ibyo Umuryango ugamije**

Umuryango ugamije ibi bikurikira:

1. Guhagararira, kuvuganira no kwamamaza idini ya Islamu mu Rwanda;
2. Guhuriza hamwe ibikorwa by'idini ya

**Article 3 :**

The head office of the Organization is established in Kabagali Village, Kibaza Cell, Kacyiru Sector, Gasabo District in Kigali City. And if necessary, it may be transferred to any other place in the country upon decision of the high council of the Organization taken on the basis of a majority of three quarters (3/4) of its members.

**Article 4 :**

The Organization carries out its activities on the whole national territory for the benefits of its members in particular, Rwandans and others in general.

**Article 5 : Mission of the Organization**

Is to promote and support Muslim faith as well as the development and well being of Muslims in particular and that of Rwandans in general.

**Article 6: Objectives of organization**

The Organization shall have the following objectives:

1. To represent, advocate and sensitize the Islamic religion in Rwanda;
2. To coordinate activities of the

**Article 3 :**

Le siège de l'Organisation est établi dans le village de Kabagali, cellule de Kibaza, secteur de Kactiru, District de Gasabo, Ville de Kigali, et si est nécessaire, il peut être transféré en tout autre lieu du territoire national sur décision des trois quart (3/4) des membres du Conseil supérieur de l'Organisation.

**Article 4 :**

L'Organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire national en profits de ses membres en particulier, les rwandais et autres en général.

**Article 5 : Mission de l'Organisation**

Est de promouvoir et soutenir la foi musulmane, ainsi que le développement et le bien-être des musulmans en particulier et que des Rwandais en général.

**Article 6 : Objectifs de l'organisation**

L'Organisation a les objectifs suivants:

1. Représenter, plaider et propager la Religion Islamique au Rwanda ;
2. Coordonner les activités de la religion

- Islamumu mu Rwanda;
3. Kubumbatira ubumwe bw'abayisilamu no kubungabunga imyemerere y'idini ya Islam ;
  4. Guteza imbere abanyamuryango by'umwihariko, abanyarwanda n'abandi muri rusange;
  5. Gufatanya n'abandi bose igihe batabangamiye icyerekezo n'itego z'Umuryango w'abayisilamu mu Rwanda.

- Islamic religion in Rwanda;
3. To insure the unity of muslims and safeguard the Islamic religion faith;
  4. To promote its members in particular, Rwandans and others in general;
  5. To co-operate with all other stakeholders provided that they do not undermine the vision and objectives of the Rwanda Muslims Community.

- Islamique au Rwanda ;
3. Assurer l'unité des musulmans et sauvegarder la foi de la religion Islamique ;
  4. Promouvoir ses membres en particulier, les Rwandais et autres en général ;
  5. Coopérer avec tous les autres acteurs pour autant qu'ils ne compromettent pas la vision et les objectifs de la Communauté des Musulmans au Rwanda.

**Ingingo ya 7 :**

Kugira ngo Umuryango ugere ku ntego zawo ushobora gufatanya n'ubuyobozi bw'Igihugu cy'u Rwanda, imiryango yo mu gihugu n'iyi mu mahanga, imiryango mpuzamahanga kimwe n'ibihugu by'amahanga.

Imiryango yindi ya Kiyisilamu ishaka gukorera no kwamamaza Isilamu mu Rwanda igirana amasezerano n'Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda.

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 8:**

Umunyamuryango ni umuyisilamu utuye mu Rwanda n'umunyarwanda w'umuyisilamu uba hanze y'u Rwanda wemera amategeko n'amahame by'idini

**Article 7:**

In order to attain its objectives, the organization may collaborate with the Rwandan government, national and foreign organizations, international organizations and foreign countries.

The other Islamic organizations which are aiming at carrying out their activities and sensitizing Islam in Rwanda shall have to conclude an agreement with Rwanda Muslims Community.

**CHAPTER II: MEMBERS**

**Article 8:**

A member is a Muslim residing in Rwanda and Rwandan Muslim living outside of Rwanda who fully subscribe to

**Article 7:**

Dans le cadre de la réalisation de ses objectifs, l'organisation peut collaborer avec le gouvernement du Rwanda, les organisations nationales et étrangères, les organisations internationales et les pays étrangers.

Les autres organisations musulmanes qui désirent exercer leurs activités et de propager l'Islam au Rwanda, doivent signer le contrat avec la communauté des musulmans au Rwanda.

**CHAPITRE II: MEMBRES**

**Article 8:**

Un membre est un Musulman résidant au Rwanda et un Musulman rwandais vivant à l'extérieur du Rwanda qui adhèrent entièrement

ya Islam nk'uko bikubiye muri Qor'an na Sunna z'Intumwa y'Imana Muhammad (S.A.W).

the regulations and principles of the Islamic religion as are contained in the Qur'an and the Sunnah of Prophet Muhammad (S.A.W).

aux règlements et aux principes de la Religion Islamique comme sont contenus dans le Cor'an et la Sunna du prophète Muhammad (S.A.W).

**Ingingo ya 9:**

Kuba umunyamuryango bishobora guhabwa imiryango y'abayisilamu igendera ku mategeko n'amahame by'idini ya Islam nk'uko bikubiye muri Qor'an na Sunna z'Intumwa y'Imana Muhammad (S.A.W) nyuma yo kubisaba mu nyandiko maze ikemererwa n'Inama Nkuru.

**Article 9:**

Membership may be given to Muslim organizations which are fully subscribe to the regulations and principles of the Islamic religion as are contained in the Qur'an and the Sunnah of Prophet Muhammad (S.A.W) after a written request approved by the High Council.

**Article 9:**

La qualité de membre peut être accordée aux organisations musulmanes qui adhèrent entièrement aux règlements et aux principes de la Religion Islamique comme sont contenus dans le Cor'an et la Sunna du prophète Muhammad (S.A.W) après une demande écrite approuvée par le Conseil Supérieur.

Uburenganzira n'inshingano by'iyo miryango bigaragara mu mategeko ngenyamikorere y'Umuryango.

The rights and obligations of those organizations are provided in internal rules regulations of the organization.

Les droits et obligations de ces organisations sont déterminés par les règlements d'ordre intérieur.

**Ingingo ya 10:**

Abanyamuryango bafite inshingano z'ingenzi zikurikira :

1. Gushyira mu bikorwa ibyo idini ya Islam isaba buri munyamuryango mu bimureba hagati ye n'Imana, mu bimureba ku giti cye no mu mibanire ye hagati n'abandi;
2. Guharanira ko Umuryango ugera ku ntego zawo hashyigikirwa gahunda zawo

**Article 10:**

The members have the following essential obligations:

1. To implement all requirements that Islamic religion calls to every member in his/her relation with God, for his/her personal concerns and in relationship with others;
2. To strive for realization of the objective of the organization by

**Article 10:**

Les membres ont les obligations essentielles suivantes :

1. Exécuter tous les devoirs dont exigés par la Religion Islamique à chaque membre en sa relation avec Dieu, dans son/sa propre personnalité et dans la relation avec les autres ;
2. Lutter pour réalisation des objectifs de l'organisation en supportant leur



*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>z'amajyambere mu nzego zose, bawitangira mu rwego rw'ibitekerezo, amaboko n'ubushobozi bw'umutungo;</p> <p>3. Guharanira ubumwe n'amahoro by'abayisilamu by'umwihariko n'iby'abanyarwanda muri rusange;</p> <p>4. Kubahiriza no gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inzego z'Umuryango ;</p> <p>5. Kubaha no kumvira abayobozi mu bitanyuranyije n'imyemerere n'amahame by'idini ya Isilamu ndetse n'amategako y'Igihugu n'ay'Umuryango.</p> | <p>supporting its development programs in its all organs, by thoughts, physical and financial means;</p> <p>3. To strive for the unity and peace of Muslims in particular and all Rwandans in general;</p> <p>4. To respect and execute the decisions of the organs of the organization;</p> <p>5. To obey and respect the authorities in what are not contradictory to Islamic religion faith and principles as far as to national laws and those of the organization.</p> | <p>programmes du développement dans tous ses organes, soit par les idées, physiquement et par les moyens financiers ;</p> <p>3. Lutter pour l'unité et la paix des musulmans en particuliers et ceux des rwandais en général ;</p> <p>4. Respecter et exécuter les décisions des organes de l'organisation ;</p> <p>5. Obéir et respecter les autorités à ceux qui ne sont pas contradictoire avec la croyance et les principes de la religion Islamique, ainsi que les lois nationales et ceux de l'organisation.</p> |
|---|---|--|

**Ingingo ya 11:**

Abanyamuryango bafite uburenganzira bukurikira:

1. Kumenya no gukurikirana ubuzima bw'Umuryango hakurikijwe uko inzego zawo zirutanwa;
2. Gukorerwa imigenzo ijyanye n'imyererere y'idini ya Islam ;
3. Kugira uruhare mu byiza bigenerwa abanyamuryango;
4. Gufashwa igihe abikeneye, hakurikijwe ubushobozi bw'umuryango;
5. Gutora no gutorwa mu nzego z'Umuryango

**Article 11:**

The members have the following rights:

1. To be aware and to monitor the life of the organization in accordance with the hierarchical order of its organs;
2. To enjoy all rituals related to Islamic Religion faith;
3. To have access to the benefits reserved for members;
4. To be supported in need depending on the organisation capacity;
5. To elect and to be elected in

**Article 11:**

Les membres ont les droits suivants :

1. Connaître et faire suivre la vie de l'organisation suivant l'ordre hiérarchique de ses organes ;
2. Bénéficier tous les rituels relatifs à la croyance de la religion Islamique;
3. Avoir l'accès sur les bénéfices réservés aux membres ;
4. Etre supporté en cas de besoin dépendamment de la capacité de l'organisation ;
5. Elire et être élu dans les différents

zitandukanye hakurikijwe amategeko n'imiterere y'Umuryango;

6. Gushyirwa mu nzego z'Umuryango zitandukanye hakurikijwe amategeko n'imiterere y'Umuryango.

different organs of the organization basing on laws and structure of the organization;

6. To be appointed in the different organs of the organization basing on laws and structure of the organization.

organes de l'organisation en se basant sur les lois et la structure de l'organisation ;

6. Etre nommé dans les différents organes de l'organisation en se basant sur les lois et la structure de l'organisation.

### **UMUTWE WA III: INZEGO Z'UMURYANGO**

#### **Ingingo ya 12:**

Umuryango ugizwe n'inzego zikorera ku rwego rw'Igihugu, Intara/Umujyi wa Kigali, Akarere n'Umusigiti wa Idjuma.

#### **Ingingo ya 13:**

Ubuyobozi bw'Umuryango ku rwego rw'igihugu bugizwe n'inzego zikurikira:

1. Inama Nkuru;
2. Inama y'Ubuyobozi ;
3. Ubunyamabanga Nshingwabikorwa;
4. Inama y'Ubugenzuzi ;
5. Inama y'Ubutabera;
6. Maj-lis Shuyukh.

Hari n'urwego nyunganizi rwitwa *Bayitul-Mali* abarugize badatorwa.

### **CHAPTER III: ORGANS OF THE ORGANIZATION**

#### **Article 12:**

The Organization is comprised by the organs established on national level, provincial/Kigali city, district and Idjuma Mosque.

#### **Article 13:**

The administration of organization on national level is composed by the following organs:

1. The High Council;
2. The Executive Committee;
3. The executive secretariat;
4. The Supervisory Committee;
5. The Justice Council;
6. The Maj-lis Shuyukh.

There is a support organ called *Bayitul-Mali* whose members are not elected.

### **CHAPITRE III: ORGANES DE L'ORGANISATION**

#### **Article 12:**

L'organisation est composée par les organes établies au niveau national, provincial/ la Ville de Kigali, district et le Mosquée du Idjuma.

#### **Article 13:**

L'administration de l'organisation au niveau national est composée par des organes suivants :

1. Conseil Supérieur;
2. Le Comité Exécutif;
3. Le secrétariat exécutif;
4. Le Conseil de surveillance
5. Le Conseil de Justice;
6. Le Maj-lis Shuyukh.

Il y a un organe d'appui appelé *Bayitul-Mali* dont les membres ne sont pas élus.

Initerere, imikorere n'imikoraniye y'izi nzego biteganywa n'amategeko ngenyamikorere y'Umuryango.

The structure, functioning and collaboration of these organs are provided in the internal regulations of the Organization.

La structure, le fonctionnement et la collaboration de ces organes sont prévus par les règlements d'ordre Intérieur de l'Organisation.

## **ICYICIRO I : INAMA NKURU**

### **Ingingo ya 14:**

Inama Nkuru y'Umuryango nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango, igizwe n'aba bakurikira:

1. Mufti w'u Rwanda ;
2. Mufti w'u Rwanda wungirije ;
3. Abagize Inama ya Fatuwa ;
4. Perezida na Visi Perezida ba Komisiyo zihoraho mu Muryango ;
5. Imamu w'Intara/Umujiyi wa Kigali ;
6. Imam w'Akarere;
7. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu bafite ubumuga ku rwego rw'Igihugu;
8. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu b'abagore ku rwego rw'Igihugu;
9. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu b'urubyiruko ku rwego rw'Igihugu;
10. Intumwa imwe ihagarariye imiryango ifite ubunyamuryango mu muryango w'abayisilamu mu Rwanda mu rwego

## **SECTION ONE : HIGH COUNCIL**

### **Article 14 :**

The High Council is the supreme organ of the Organization, it is composed by the following members:

1. The Mufti of Rwanda;
2. The Deputy Mufti of Rwanda
3. The Fatuwa council;
4. The president and vice president of the permanent commissions within the organization;
5. The Imam of province/Kigali City;
6. The Imam of district;
7. One (1) person representing the Muslims with disabilities at the national level;
8. One (1) person representing the women Muslims at the national level;
9. One (1) person representing youth Muslims at the national level;
10. One (1) person representing the organizations which have affiliation in the Rwanda Muslim

## **SECTION PREMIÈRE : CONSEIL SUPERIEUR**

### **Article 14 :**

Le Conseil Supérieur est l'organe suprême de l'Organisation, il est composé des membres suivants:

1. Le Mufti du Rwanda;
2. Le Vice-Mufti du Rwanda
3. Le Conseil de Fatuwa;
4. Les présidents et les vice-présidents des commissions permanentes dans l'organisation ;
5. Imam du province/Ville de Kigali;
6. Imam du district ;
7. Une personne (1) représentant des Musulmans handicapés au niveau national;
8. Une (1) personne représentant des femmes musulmanes au niveau national ;
9. Une personne (1) représentant les jeunes Musulmans au niveau national;
10. Une personne (1) représentant les organisations ayant l'affiliation dans la Communauté Musulmane au

Official Gazette n°23 of 08/06/2015

rw'Igihugu ;  
11. Intumwa imwe ihagarariye amakoperative afite ubunyamuryango mu muryango w'abayisilamu mu Rwanda mu rwego rw'Igihugu ;  
12. Perezida, Vice Prezida n'Umunyamabanga ba Maj-lis Shuyukh ;  
13. Biro y'Inama y'Ubutabera ;  
14. Biro y'Inama y'Ubugenzuzi ;  
15. Umuyobozi Mukuru wa Bayitul-Mali batumirwa mu nama y' Inama Nkuru ;  
Nyamara, abavugwa mu bika bya 13, 14, 15 ntibatora kunzego zose.

Abahoze ari Mufti w'u Rwanda, Mufti w'u Rwanda wungirije na Qadhi Mukuru w'u Rwanda batakiwe n'urukiko igihano kingana cyangwa kirenze amezi atandatu y'igifungo kandi batahamijwe amakosa akomeye n'inama y'ubutabera y'umuryango (Qadha), batumirwa mu nama y' Inama Nkuru nk'abajyanama ariko ntibatora ;

Umunyamabanga nshingwabikorwa aza mu Nama Nkuru nk'Umwanditsi wayo ariko ntatora;

Mufti w'u Rwanda ashobora gutumira uwo ariwe wese abona ko yafasha mu migendekere y'Inama.

Community at the national level;  
11. One (1) person representing the cooperatives which have affiliation in the Rwanda Muslim Community at the national level;  
12. President, Vice president and the secretary of Maj-lis Shuyukh;  
13. The Justice Council Bureau,  
14. The Audit Committee  
15. The Director General of *Baitulmal*;  
However, the organs mentioned in sub-section 13,14 and 15 do not vote at all levels.

The former Mufti of Rwanda, vice Mufti and Qadhi of Rwanda who are not convicted by competent court of a crime equivalent or exceeding six months of imprisonment and who are not convicted by Qadha for misconduct , are invited in the meeting of high council as the advisors but they can not elect;

The executive secretary attends the meeting of the high council as its clerk but does not elect;

Mufti of Rwanda can invite anyone who may assist the process of the meeting.

Rwanda au niveau national;  
11. Une personne (1) représentant les cooperatives ayant l'affiliation dans la Communauté Musulmane au Rwanda au niveau national;  
12. Président, vice président et le secrétaire Exécutif du Maj-lis Shuyukh ;  
13. Le Bureau du conseil de justice ;  
14. le Bureau d'Audit ;  
15. Le Directeur Général  
Néanmoins, les organes mentionnés dans les alinéas 13,14 et 15 n'ont pas le droit de vote à tout les niveaux.

Les anciens Mufti du Rwanda, Mufti adjoint et Qadhi qui n'ont jamais été condamnés par la court competente au crime equivalent ou dépasser six mois d'emprisonnement et qui n'est pas déclaré coupable par Qadha pour mauvaise conduite, sont invités dans la réunion du conseil supérieur en tant que membres à voix consultative mais sans le droit de voter ;

Le secrétaire exécutif participe dans la réunion du conseil supérieur comme son rédacteur mais il ne vote pas;

Mufti du Rwanda peut inviter n'importe quelle personne qui pourrait faciliter le déroulement de la réunion.

**Ingingo ya 15:**

Inama Nkuru y'Umuryango ishinzwe ibi bikurikira :

1. Kwemeza politike y'Umuryango igenderwaho mu nzego zinyuranye; Ibwirizabutumwa, imiyoborere, Ubukungu, Imibereho myiza n'ibindi;
2. Kwemeza no kuvugurura amategeko-shingiro, amategeko ngengamikorere n'amategeko ngenga myitwarire y'Umuryango, Itegeko rigenga uburezi mu bigo by'Umuryango n'itegeko rigenga imicungire y'umutungo;
3. Kwemeza amategeko ngengamikorere ya Maj-lis Shuyukh;
4. Kwemeza no gukuraho Umuyobozi Mukuru wa Bayitul-Mali ku rwego rw'igihugu, perezida, vice perezida n'umwanditsi ba Maji-lis Shuyukh ;
5. Kwemeza gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imali bya buri mwaka, na gahunda y'ibikorwa y'igihe kirekire;
6. Gutora no gukuraho abayobozi bakuru b'Umuryango n'abagize Inama y'Ubuyobozi, Inama y'Ubugenzuzi, Inama y'Ubutabera n'Inama ya Fatuwa,

**Article 15 :**

The High Council of the Organization shall have the following responsibilities:

1. To adopt the guiding policy of the organization within various organs, Islamic propagation, administration, finance, social welfare, and others;
2. To adopt and modify the Statutes, the internal regulations of the Organization and the rules of conducts of Organization, rules governing the education in the institutions of the Organization and the rules governing the manual of procedure;
3. To adopt the internal regulations for Maji-lis Shuyukh;
4. To approve and dismiss the Director General of *Bayitul-Mali*, the President, the Vice-President and the Secretary of *Maji-lis Shuyukh*;
5. To adopt the annual action plan and budget and provisional plan for a long term;
6. To elect and remove the senior authorities of the organization and the Executive Committee, the Supervisory Committee, the Justice Council and the

**Article 15 :**

Le Conseil supérieur a les attributions suivantes:

1. Adopter la politique de base de l'organisation dans les différents organes, les propagations de l'Islam, l'administration, les finances, le bien être social, et autres ;
2. Adopter et modifier les Statuts et les règlements d'ordre Intérieur de l'Organisation et règles de l'éthique de l'organisation; règles régissant l'éducation dans tous les institutions de l'organisation et les règles de la manuel de procédure ;
3. Adopter les règlements d'ordre intérieure de Maj-lis Shuyukh ;
4. Approuver et révoquer Le Directeur Général de *Bayitul-Mali*, le Président, le Vice-président et le Secrétaire de *Maji-lis Shuyukh*;
5. Adopter le plan d'action et le budget annuel et le plan provisoire à long terme ;
6. Elire et révoquer les autorités supérieures de l'Organisation et ceux du comité exécutif, du Conseil de surveillance, du Conseil de Justice et du Comité de Fatuwa;

7. Gufata ibyemezo bijyanye n'imyitwarire y'abayobozi bakuru b'Umuryango.
  8. Gufata ibyemezo bijyanye n'imyitwarire y'imiryango/amashyirahamwe bifite ubunyamuryango;
  9. Gusuzuma, kwemeza, guhindura cyangwa gukuraho ibyemezo byafashwe n'izindi nzego zose bidakurikije amategeko;
  10. Kwemeza raporo y'umwaka y'ibikorwa n'iy'umutungo by'Inama y'Ubuyobozi, Inama y'Ubugenzuzi n'Inama y'Ubutabera;
  11. Kwemeza amabwiriza rusange agenga igurishwa, ikodeshwa ry'igihe kirekire n'itangwa ry'umutungo utimukanwa w'umuryango ;
  12. Kwemeza amabwiriza rusange agenga amasezerano y'ubufatanye cyangwa y'ubutwererane n'abandi ;
  13. Kwemeza inzego z'ubuyobozi bw'Umuryango, ububasha n'imbibi zazo,
  14. Kwemerera kuba abanyamuryango imiryango/amashyirahamwe by'abayisilamu babisabye;
  15. Gusesa Umuryango no kwemeza iherezo
- Committee of Fatwa;
7. To adopt the disciplinary measures for the senior authorities of the organization;
  8. To adopt the disciplinary measures for the organization/associations which have affiliation;
  9. To analyze, approve, modify or remove the illegal decisions taken by the other organs;
  10. To approve the annual report of activities and the budget report of the executive committee, the supervisory committee and justice council ;
  11. To adopt the general rules governing sales, leasing of longtime and donation of immovable property of the organization;
  12. To adopt the general rules governing partnership or cooperation agreements with others;
  13. To adopt the administration organs of the organization, competence and their boundaries;
  14. To approve the request of being member for the muslim organizations / associations;
  15. To dissolve the Organization and
7. Adopter les mesures disciplinaire pour des autorités supérieures de l'organisation ;
  8. Adopter les mesures disciplinaires pour des organisation/associations ayant organisation;
  9. Analyser, approuver, modifier ou rejeter les décisions illégales prises par les autres organes ;
  10. Approuver le rapport annuel des activités et le rapport budgétaire du comité exécutif, comité de surveillance et du conseil de la justice ;
  11. Adopter les règles générales gouvernant la vente, la location à long terme et la donation de propriété immobilière de l'organisation ;
  12. Adopter les règles générales gouvernant les accords de partenariat ou de coopération avec les autres ;
  13. Approuver les organes de l'administration de l'organisation, compétence et leurs délimitations;
  14. Approuver la demande pour l'affiliation des organisations/associations musulmanes;
  15. Dissoudre l'Organisation et décider de

- |  |   |  |
|--|---|--|
| ry'umutungo wawo ;   | decide on the allocation of its property;   | l'affectation de son patrimoine ;  |
| 16. Kwemeza amabwiriza rusange agenga amatora;                         | 16. To adopt general rules governing the elections;   | 16. Approuver les règles générales régissant les élections ;                                     |
| 17. Kwemeza Komisiyo y'amatora y'abayobozi b'inzego zose z'Umuryango ; | 17. To approve the electoral commission for the authorities of all organs of the Organization ; | 17. Approuver la Commission électorale pour les autorités de tous les organes de l'Organisation; |
| 18. Gufata ibyemezo kuri raporo z'ubugenzuzi.                          | 18. To take decisions on the report of supervisory committee.                                   | 18. Prendre les décisions sur le rapport du Conseil de surveillance.                             |

**Ingingo ya 16:**

Inama Nkuru y'Umuryango isanzwe itumizwa kandi ikayoborwa na Mufti w'u Rwanda. Iyo adahari igatumizwa na Mufti w'u Rwanda wungirije ariwe Visi perezida w'Inama ya Fatuwa,

Ibyemeza ko Mufti w'u Rwanda adahari, biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

Inama Nkuru iterana kabiri mu mwaka, mu kwezi k'ukubozwa, no mu kwezi kwa Kamena mu nama isanzwe na buri gihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe.

Inyandiko y'ubutumire n'izindi nyandiko ziyanyeye n'ibizigwaho bigomba gushyikirizwa abagize Inama Nkuru mbere y'iminsi cumi n'itanu (15) ngo inama iterane kandi ikagaragaza ingingo ziri ku murongo w'ibygwa, itariki, isaha n'aho inama izabera.

**Article 16 :**

The ordinary High Council shall be convened and chaired by the Mufti of Rwanda. In his absent is convened and chaired by the Vice-Mufti of Rwanda, who is Vice president of Fatuwa.

The evidences for the absence of Mufti are provided in the internal regulations of the organization.

The High Council shall meet twice a year in ordinary session in June and December and whenever so required in extra-ordinary meeting.

The written notice convening the meeting and other written documents related to agenda must be served to members of the High Council at least fifteen (15) days prior to the meeting. It must indicate the agenda, date, time and venue of the meeting.

**Article 16 :**

Le conseil supérieur ordinaire est convoqué et présidé par le Mufti du Rwanda. En son absence il est convoqué et présidé par le Vice- Mufti du Rwanda qui est le Vice président du comité de Fatuwa.

Les preuves qui justifient l'absence du Mufti du Rwanda sont précisées dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation ;

Le Conseil Supérieur se réunit en session ordinaire deux fois par an respectivement en Juin et en Décembre et chaque fois en cas de besoin dans une session extraordinaire.

La convocation et autres documents relatifs à l'ordre du jour doivent adresser aux membres du conseil supérieur au moins quinze (15) jours avant la date de la réunion. Elle doit indiquer l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de la réunion.

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

Uretse inama ziziga ku biteganijwe mu ngingo ya 3, 63 niya 64 z'iri tegeko, Inama Nkuru isanzwe n'idasanze iterana kandi igafata imyanzuro iyo yitabirirwe na 2/3 by'abayigize.

Cyakora icyo Inama Nkuru yaba yigaho icyo aricyo cyose, uretse ibivugwa mu ngingo ya 63 n'ya 64 ziri tegeko, iyo umubare w'abagize Inama Nkuru usabwa utabonetse, inama irasubikwa igatumizwa mugihe kitari mu nsi y'iminsi itanu, icyo gihe imyanzuro ifatwa hatitawe kumubare w'abitabiriye. Ingingo zizigwaho zikomeza kuba zimwe, nta ngingo n'imwe ishobora kongerwa kuri gahunda y'inama.

**Ingingo ya 17:**

Inama Nkuru idasanze iterana buri gihe cyose bibaye ngombwa, itumizwa mu gihe kitari mu nsi y'amasaha mironko ine n'umunani (48). Iyoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'inama Nkuru isanzwe.

Cyakora 1/3 cy'abayigize gishobora gusaba Qadhi gutumiza Inama Nkuru idasanze; muri icyo gihe yitoramo Umuyobozi wayo ibifashijwemo na Qadhi.

Iyo inama iziga ku kibazo kireba Mufti ubwe cyangwa Visi Mufti, inama itumizwa na Qadhi, ikitoramo umuyobozi ibifashijwemo na Qadhi.

Except for what is provided in article 3, 63 and 64 of this statute, Both ordinary and extra-ordinary High Council convenes and deliberates legitimately when 2/3 of the members are present.

But, whatever the subject of the High Council, except for what is provided in article 63 and 64 of this statute, If the required quorum is not reached, a new convening is given in a periode not below five (5) days. In this term, the General Assembly convenes and deliberates legitimately whatever the number of participants. The subject stills the same.

**Article 17 :**

The High council shall meet in extraordinary session whenever so required and it is convined in time not less than forty eight hours (48). It shall be chaired in the same modalities as the Ordinary session.

However, the Extraordinary session may be convened by Qadhi upon a request of one third (1/3) of its members; in this case, it is assisted by Quadi for electing its Chairperson.

If the meeting will be dealing with the problem involving Mufti himself or the vice Mufti, the meeting is convined by

Sauf pour ce qui est prévu dans l'article 3, 63 et 64 de ce statut, Les deux conseils superieur, ordinaire et extraordinaire siège et délibère valablement lorsque 2/3 de membres sont présents.

Mais, quelque soit le sujet du conseil superieur, Sauf pour ce qui est prévu dans l'article 63 et 64 de ce statut, Si le quorum exige n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai qui n'est pas moins de cinq(5) jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants. Le sujet est toujours le meme.

**Article 17 :**

Le conseil supérieur se réunit en session extraordinaire chaque fois en cas de besoin dans un délai qui ne peut pas être moins de quarante-huit heurs (48). Elle est présidée selon les mêmes modalités que la session Ordinaire.

Néanmoins, La session Extraordinaire peut toutefois être convoquée par Qadhi à la demande d'un tiers (1/3) de ses membres; dans ce cas, elle est assistée par Quadi pour élire en son sein son président.

Si la session est convoquée pour statuer sur les problèmes concernant le Mufti ou le vice-Mufti, la réunion est convoquée par Qadha et elle est



Qadha, and it is assisted by Quadi for electing its Chairperson.

assistée par Qadhi pour élire en son sein son président.

Impamvu n'uburyo bwo gutumiza inama idasanzwe, n'imiyoborere yayo biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

The reasons and procedure for convening the extraordinary meeting and the way it is chaired are provided in internal regulations.

Les raisons et procédures dans lesquelles la session extraordinaire est convoquée et présidée sont déterminées par le Règlement d'Ordre Intérieur de l'Organisation.

## **ICYICIRO CYA II : INAMA Y'UBUYOBOZI**

## **SECTION 2: EXECUTIVE COMMITTEE**

## **SECTION 2: COMITÉ DE DIRECTION**

### **Ingingo ya 18:**

Inama y'Ubuyobozi igizwe n'aba bakurikira :

1. Mufti w'u Rwanda;
2. Visi Mufti w'u Rwanda;
3. Ba Perezida ba za komisiyo zihoraho ;
4. Umunyamabanga Nshingwabikorwa akaba n'umwanditsi wayo

### **Ingingo ya 19:**

Mufti w'u Rwanda niwe uhagararira Umuryango imbere y'amategeko. Iyo adahari asimburwa na Visi Mufti w'u Rwanda. Iyo bombi batari ku mirimo yabo basimburwa na Qadhi.

Ibyemeza ko umuyobozi adahari, biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

### **Article 18 :**

The Executive Committee is composed by the following members:

1. The Mufti of Rwanda;
2. The Vice-Mufti of Rwanda
3. The Presidents of permanent commissions;
4. The Executive Secretary; who is its reporter.

### **Article 19:**

The Mufti of Rwanda is the legal representative of the organization. In his absence, he is replaced by the vice-Mufti of Rwanda. If both are absent to their functions are replaced by Qadhi.

The evidences for the absence of authority are provided in internal regulations of the organization.

### **Article 18 :**

Le Comité de direction est composé des membres suivants :

1. Le Mufti du Rwanda ;
2. Le vice-Mufti du Rwanda;
3. Les Présidents des commissions permanentes
4. Le Secrétaire Exécutif qui est son rapporteur.

### **Article 19 :**

Le Mufti du Rwanda est le représentant légal de l'organisation. A son absence est remplacé par le vice-Mufti du Rwanda. Et à l'absence de tous les deux à leurs fonctions, ils sont remplacés par le Qadhi.

Les preuves qui justifient l'absence de l'autorité sont précisées dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

**Ingingo ya 20:**

Inshingano za Mufti w'u Rwanda, Visi Mufti, Umunyamabanga Nshingwabikorwa kimwe n'inshingano za buri Komisiyo, uko zikora n'umubare w'abazigize, biteganywa mu mategeko ngenyamikorere y'Umuryango.

**Ingingo ya 21:**

Komisiyo zihoraho mu Muryango ni izi zikurikira:

1. Komisiyo y'Imiyoborere myiza n'Amategeko;
2. Komisiyo y'Imigenzo y'idini n'Ibwirizabutumwa (perezida wa komisiyo agomba kuba ari umusheikh);
3. Komisiyo y'Imibereho myiza; (perezida wa komisiyo agomba kuba ari umusheikh);
4. Komisiyo y'Imari n'Igenamigambi;
5. Komisiyo y'Iterambere ry'Abayisilamukazi n'Umuryango;
6. Komisiyo y'Urubyiruko;
7. Komisiyo y'Ububanyi n'amahanga, n'ubutwererane (perezida wa komisiyo agomba kuba ari umusheikh).

**Article 20:**

The responsibilities of the Mufti of Rwanda, the vice-Mufti of Rwanda and the Executive Secretary as well as those of each Commission, their functioning and a number of its members are provided in the internal regulation of the Organization.

**Article 21:**

The permanent commission within the organization are the following:

1. The commission of good governance and legal issues;
2. The commission of religious rituals and propagation; (the president of the commission must be a Sheikh);
3. Commission of social affaires (the president of the commission must be a Sheikh);
4. Commission of finance and Planning;
5. The commission of development of female muslims and family;
6. Commission of youth;
7. Commission of foreign affairs and diplomacy (the president of the commission must be a Sheikh).

**Article 20:**

Les attributions du Mufti du Rwanda, du vice-Mufti du Rwanda, du Secrétaire Exécutif et celles de chacune des Commissions ainsi que le fonctionnement et le nombre de ses constituants sont prévus dans les règlements d'Ordre Intérieur de l'Organisation.

**Article 21 :**

Les commissions permanentes dans l'organisation sont:

1. La commission de la bonne gouvernance et les affaires juridiques;
2. La commission des rituels religieux et la propagation (Le président de la commission doit être un Sheikh) ;
3. La commission des affaires sociale (Le président de la commission doit être un Sheikh);
4. La Commission de finance et de la Plannification;
5. La commission du développement des femmes musulmanes et la famille
6. Commission de la jeunesse;
7. Commission des affaires étrangères et diplomatiques. (Le président de la commission doit être un Sheikh).

**Ingingo ya 22:**

Inama y'Ubuyobozi ifite inshingano zikurikira :

1. Kwemeza iteganyabikorwa y'Umuryango ry'igihe gito;
2. Gusuzuma, kwemeza, guhindura cyangwa kuvanaho ibyemezo byafashwe n'inzego z'ibanze z'umuryango;
3. Kwemeza no gukuraho abakozi bo mu biro bikuru badatorwa n'abayobozi b'ibigo by'umuryango uretse umunyamabanga Nshingwabikorwa ;
4. Kwemeza no gukuraho by'agateganyo Umunyamabanga Nshingwabikorwa ;
5. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama Nkuru kimwe n'iyubahirizwa ry'amahame Umuryango ugenderaho mu nzego zose ;
6. Gushyiraho amabwiriza rusange agenga ibwirizabutumwa, imiyoborere, ubukungu n'imibereho myiza bya buri muni y'Umuryango ;
7. Gusuzuma umushinga wa gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imali bya buri mwaka bigomba gushyikirizwa Inama Nkuru ;
8. Gusuzuma umushinga wa raporo y'ibyakoze n'iy'ikoreshwa ry'umutungo mu

**Article 22:**

The Executive Committee has the following responsibilities:

1. To adopt the action plan for short period;
2. To analyze, approve, modify or remove the decision taken by lower entities of the organization;
3. Approve and remove the non-electible high officers and the heads of organization's institutions except the executive secretary of the organization;
4. To approve and suspend temporarily the executive secretary;
5. To ensure the implementation of the resolutions of high council and compliance with the principles guiding the Organization in all organs;
6. To establish general rules governing the Islamic propagation, good governance, economy, and the daily wellbeing of the Organization
7. To analyze the annual project of action plan and budget which must be submitted to the high council;
8. To evaluate the project of activities report and the used

**Article 22 :**

Le Comité exécutif a les attributions suivantes:

1. Adopter le plan d'action à un court délai ;
2. Analyser, approuver, modifier ou rejeter les décisions prises par les entités subalternes ;
3. Approuver et rejeter les officiers supérieur non érectile et les dirigeants des institutions de l'organisation sauf le secrétaire exécutif de l'organisation ;
4. Approuver et suspendre temporairement le secrétaire exécutif ;
5. Assurer la mise en application des résolutions du conseil supérieur et le respect des principes générales guidant l'Organisation dans tous les organes ;
6. Établir des règlements généraux régissant la propagation de l'Islam, la bonne gouvernance ; l'économie et la bonne gestion quotidienne de l'Organisation ;
7. Analyser le projet de plan d'action et du budget de chaque année qui doivent être soumis au conseil supérieur;
8. Evaluer le projet des rapports des

- mwaka urangiye bigomba gushyikirizwa Inama Nkuru;
9. Gutegura ingingo z'amategeko-shingiro n'amategeko ngengamikorere zikwiye kuvugururwa n'Inama Nkuru;
  10. Gutegura Inama z' Inama Nkuru ;
  11. Kwemeza imishahara y'abakozi mu nzego zose z'Umuryango n'iy'abayobozi b'ibigo by'Umuryango ;
  12. Kugena Intumwa zihagararira Umuryango mu gihugu no hanze yacyo ;
  13. Kwemeza abakomiseri ba za komisiyo zihoraho mu muryango uretse Perezida wa Komisiyo uturwa n'Inama Nkuru ;
  14. Kwemeza no gukuraho Imam w'Intara/Umujiyi wa Kigali ;
  15. Kwemeza ingengo y'imali y'ibigo by'Umuryango ;
  16. Gusuzuma no kwemeza by'agateganyo amasezerano y'ubufatanye n'indi miryango;
  17. Gushyiraho amabwiriza yose ya ngombwa ku bw'imigendekere myiza y'Umuryango.
- badget in the previous year which must be submitted to the high council;
9. To identify the provisions of the Statutes and internal regulations of the Organization which have to be modified by the high council;
  10. To prepare the meetings of the high council;
  11. To determine salaries of staffs in all organs of the organization and those of the authorities of the institutions of the Organization;
  12. To appoint delegates representing the Organization within the country and outside;
  13. To appoint the commissioners of permanent commissions in the organization except the president of commission who is elected by the high council;
  14. Apoint and remove provincial Imam/ Kigali city's Imam;
  15. To adopt the budget of the insitutions of the organization;
  16. Analyze and approve temporally the parternship agreement with other organisations;
  17. To establish all necessary rules for the smooth functioning of the Organization.
- activités et du budget utilisé dans l'année ultérieure qui doivent être soumis au conseil supérieur;
9. Identifier les dispositions des Statuts et du règlement d'ordre Intérieur de l'organisation qui doivent être modifiés par le conseil supérieur;
  10. Préparer les réunions du conseil supérieur;
  11. Fixer les salaires des personnels dans tous les organes de l'organisation et ceux des autorités des institutions de l'organisation;
  12. Nommer des délégués représentant l'organisation à l'intérieur du pays qu' à l'extérieur;
  13. Approuver les commissaires des commissions permanentes dans l'organisation sauf le président de la commission qui est élu par le conseil supérieur;
  14. Nommer et révoquer l'Imam provincial/ Imam de la ville de Kigali;
  15. Adopter le budget des institutions de l'organisation;
  16. Analyser et approuver temporellement les contrats de partenariat avec les autres organisations;
  17. Établir tous les règlements nécessaires pour le bon fonctionnement de l'Organisation.

**Ingingo ya 23:**

Inama y'Ubuyobozi iterana rimwe mu kwezi mu nama zisanzwe na buri gihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe ihamagajwe kandi iyobowe na Mufti w'u Rwanda.

Iyo adahari inama itumizwa kandi ikayoborwa na Visi Mufti w'u Rwanda. Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umuryango niwe mwanditsi w'Inama y'Ubuyobozi.

Ibyemeza ko umuyobozi adahari, biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

**Ingingo ya 24:**

Mu gusohozwa inshingano zayo, Inama y'Ubuyobozi yiyambaza Ubunyamabanga Nshingwabikorwa bushinzwe imirimo ya buri muni y'Umuryango bugizwe n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umuryango hamwe n'abandi bakozi bakenewe mu mirimo ya buri muni y'Umuryango, bashyirwaho binyuze mu piganwa kandi bagahabwa amasezerano y'akazi y'igihe kizwi cyangwa kitazwi.

**Article 23:**

The Executive Committee meets once a month in ordinary session and in extraordinary session whenever so required and is convened and chaired by the Mufti of Rwanda.

If he is absent, the Executive Committee shall be convened and chaired by the vice-Mufti of Rwanda. The Executive Secretary of the organization is the reporter of the Executive Committee meetings.

The evidences for the absence of authority are provided under internal regulations of the organization.

**Article 24:**

In order to realize its responsibilities, the Executive Committee is assisted by the Executive Secretariat in charge of daily activities of the organization composed by Executive Secretary of the organization and other necessary staffs for conducting daily activities of the organization; are recruited through competition and they work on the basis of fixed-term or indefinite-term contracts.

**Article 23:**

Le Comité exécutif se réunit en session ordinaire une fois par mois et en session extraordinaire chaque fois que de besoin et est convoqué et présidé par le Mufti du Rwanda.

En cas de son absence, le Comité de Exécutif est convoqué et présidé par le Vice-Mufti du Rwanda. Le Secrétaire Exécutif de l'organisation est le rapporteur des réunions du Comité exécutif.

Les preuves justificatif sur l'absence de l'autorité sont préétabli dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation

**Article 24:**

En accomplissant ses attributions, Le Comité Exécutif assisté par le Secrétariat Exécutif chargé des activités quotidiennes de l'organisation composé par le Secrétaire Exécutif de l'organisation et d'autres personnel nécessaires à la réalisation des activités quotidiennes de l'organisation, sont recrutés à travers des compétitions et ils travaillent sur la base de contrats de travail à durée déterminée ou indéterminée.

**ICYICIRO CYA 3: UBUNYAMABANGA  
NSHINGWABIKORWA**

**Ingingo ya 25:**

Ubunyamabanga Nshingwabikorwa bushinzwe ibi bikurikira:

1. Kuyobora imirimo ya buri muni y'Umuryango
2. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama Nkuru n'Inama y'Ubuyobozi;
3. Guhuza ibikorwa by'Umuryango ku rwego rw'Igihugu;
4. Kuyobora no kugenzura imirimo n'imikorere y'Inzego z'Umuryango bukuriye ;
5. Gutegurira Inama Nkuru n'Inama y'Ubuyobozi, porogaramu z'ibikorwa n'uburyo zizakorwamo;
6. Gukurikirana imikorere y'abakozi b'Umuryango no gufatira ibyemezo by'agateganyo abatuzuzana neza inshingano;
7. Gutegura no gutanga raporo ku nama y'Ubuyobozi n'Inama Nkuru.

**SECTION 3 : THE EXECUTIVE  
SECRETARIAT**

**Article 25:**

The executive secretariate has the following duties:

1. To conduct all daily activities of the organisation;
2. To execute the decision of the high council as well as those of the executive committee;
3. To coordinate the activities of organization at national level;
4. To conduct and monitor the activities and the performance of the lower organs of organization;
5. To prepare the meetings of high council and the executive committee, the program of activities and the procedure for its realization
6. To supervise the performance of organizations' staffs and to take temporal decision on those who do not execute their duties properly;
7. To prepare report and submit it to the executive committee and high council

**SECTION 3 : LE SECRETARIAT  
EXECUTIF**

**Article 25 :**

Le secrétariat exécutif a comme obligations:

1. Conduire les activités quotidiennes de l'organisation;
2. Exécuter les décisions du conseil supérieur et ceux du comité exécutif;
3. Coordonner les activités de l'organisation au niveau national;
4. Conduire et superviser les activités et la performance des organes subalternes l'organisation;
5. Préparer les réunions de conseil supérieur et comité exécutif, le programme des activités et la procédure dont elles seront réalisés;
6. Superviser la performance des employés de l'organisation et prendre les décisions temporelles pour ceux qui n'exécutent pas leurs fonctions comme requises;
7. Préparer les rapports et les soumettre au comité exécutif et au conseil supérieur;

**ICYICIRO CYA 4: INAMA Y'UBUGENZUZI**

**Ingingo ya 26:**

Inama y'Ubugenzuzi y'Umuryango igizwe n'abantu cumi n'abatatu (13) batorwa n'Inama Nkuru;

Abagize Inama y'Ubugenzuzi bitoramo, mbere y'uko batangira imirimo, Perezida, Visi-Perezida n'Umunyamabanga.

**Ingingo ya 27:**

Inama y'Ubugenzuzi ni urwego rw'Umuryango rwigenga rufite inshingano zikurikira :

1. Kureba niba ibyemezo ndetse n'amabwiriza bifatwa n'inzego z'Umuryango bishyirwa mu bikorwa n'inzego zibishinzwe;
2. Kugira inama inzego z'Umuryango mu bijyanye n'inshingano zishinzwe ;
3. Kugenzura imikorere y'inzego z'ubuyobozi n'iy'ibigo by'Umuryango mu birebana n'ubutegetsi n'imari ;
4. Inama y'Ubugenzuzi ishobora kandi gukora ubugenzuzi no ku miryango

**SECTION 4: THE SUPERVISORY COMMITTEE**

**Article 26 :**

The supervisory committee is composed by thirteen people(13) elected by the high council;

The supervisory committee before commencing their functions, they elect amongst them, the president, the Vice-president and the secretary.

**Article 27:**

The supervisory committee is the independent organ of the organization, and have the following duties:

1. To observe if decisions and regulations taken by the organs of the organization are implemented by the mandated organs properly;
2. To advise the organs of the organisation in their duties
3. To monitor the performance of administrative organs and those of institutions of the organisation in relation with administration and finance;
4. The supervisory committee may also conduct an audit to

**SECTION 4: LE CONSEIL DE SURVEILLANCE**

**Article 26 :**

Le conseil de surveillance est composé par treize personnes (13) élues par le conseil supérieur;

Le conseil de surveillance avant de commencer leurs fonctions, élue parmi eux, le président, le Vice-président et le secrétaire.

**Article 27:**

Le conseil de surveillance est un organe Independent de l'organisation, a comme fonction de:

1. Observer si les décisions et règlements conclus par les organes de l'organisation sont exécutés comme est requise par les organes mandatés;
2. Conseiller les organes de l'organisation dans leurs responsabilités;
3. Superviser la performance des organes de l'administration et ceux des institutions de l'organisation concernant l'administration et finance;
4. Le conseil de la surveillance peut aussi faire l'audit pour les organisations et les

- |   |  |  |
|---|--|--|
| n'amashyirahamwe by'abanyamuryango bisabwe n'iyoy miryango cyangwa amashyirahamwe ubwabyo;      | organizations and associations of members at the request made by those organizations or associations themselves; | associations des membres de l'organisation à la demande faite par ces organisations ou associations elles-mêmes;               |
| 5. Kugenzura niba buri rwego rw'Umuryango, uretse Inama Nkuru, rusohoza neza inshingano zarwo ; | 5. To evaluate if each organ of the organization accomplish its duties except high council;                      | 5. Evaluer si chaque organe de l'organisation exécute ses responsabilités sauf le conseil supérieur;                           |
| 6. Kugenzura uko umutungo ukoreshwa mu nzego zose z'Umuryango ndetse no mu bigo by'Umuryango ;  | 6. To evaluate the usage of the budget in all organs of the organization and in its institutions;                | 6. Evaluer l'usage du budget dans tous les organes de l'organisation et dans ses institutions;                                 |
| 7. Gutanga raporo y'ubugenzuzi buri gihe mu nama z' Inama Nkuru zisanzwe z'Umuryango;           | 7. To submit regularly the reports of supervision in the ordinary sessions of high council of the organisation;  | 7. Soumettre régulièrement les rapports de la supervision dans les sessions ordinaires du conseil supérieur de l'organisation; |
| 8. Inama y'ubugenzuzi ishobora kwifashisha abagenzuzi bigenga byemejwe n'inama nkuru.           | 8. The supervisory committee may use the expert auditors at the approval of the high council.                    | 8. Le conseil de surveillance peut utiliser les auditeurs indépendants à l'accord du conseil ordinaire.                        |

**ICYICIRO CYA 5: INAMA Y'UBUTABERA /QADHA**

**Ingingo ya 28:**

Inama y'Ubutabera (Qadha) ni urwego rwigenga mu nzego z'Umuryango. Nirwo rwego nkemurampaka mu Muryango w'Abayisilamu mu Rwanda. Uru rwego rukorera kuva ku rwego rw'umusigiti wa idjuma kugeza kurwego rw'igihugu.

**SECTION 5: JUSTICE COUNCIL/QADHA**

**Article 28 :**

The Justice Council (Qadha) is an independent organ among the organs of the organization. It is an organ responsible for conflict resolution within the Rwanda Muslim Community. This organ exercises its functions from the Idjuma mosque to national level

**SECTION 5: CONSEIL DE JUSTICE/QADHA**

**Article 28 :**

Le Conseil de Justice (Qadha) est un organe indépendant parmi les organes de l'organisation. Il est un organe chargé de résolution des conflits au sein de la Communauté des Musulmans au Rwanda. Cet organe exerce ses fonctions du Mosquée du Idjuma jusqu'au niveau national



**Ingingo ya 29:**

Inama y'Ubutabera ku rwego rw'igihugu igizwe n'abantu barindwi (7) bashyirwaho n'Inama Nkuru.

**Ingingo ya 30:**

Perezida w'Inama y'Ubutabera yitwa Qadhi Mukuru, Visi Perezida wayo yitwa Qadhi Mukuru wungirije, abandi basigaye bitwa Abacamanza. Bose batorwa n'inama nkuru. Manda yabo n'imyaka itanu.

Abagize Inama y'Ubutabera bitoramo umunyamabanga.

**Ingingo ya 31:**

Inama y'Ubutabera ifite ishingano zikurikira :

1. Gukemura amakimbirane avutse mu Muryango yaba ari ayavutse hagati y'abanyamuryango n'Ubuyobozi bwabo, yaba ari ashingiye ku mikoranire y'inzeho z'Umuryango cyangwa se hagati y'ubuyobozi bw'Umuryango n'imiryango n'amashyirahamwe bikorana nawo, mu gihe ayo makimbirane cyangwa ibibazo byananiwe gukemurwa n'izindi nzeho z'Umuryango ;

**Article 29 :**

At the national level, the Justice Council is composed by seven (7) persons appointed by the high council.

**Article 30 :**

The president of the Justice Council holds the title of Qadhi and its vice-president holds the title of Deputy Qadhi while others hold the title of Judges.

Members of Justice Council shall elect from among themselves a Secretary.

**Article 31 :**

The Justice Council shall have the following responsibilities:

1. To resolve conflicts arising within the organization, whether they are conflicts between members and their administration or conflicts in connection with cooperation between the organs of the Organization or those between the administration of the organization and organizations and associations in partnership with the organization, when such conflicts or problems have not been resolved by other organs of the organization;

**Article 29 :**

Au niveau national, le Conseil de Justice est composé de Sept (7) personnes nommées par le conseil supérieur.

**Article 30 :**

Le Président du Conseil de Justice portent respectivement le titre de Qadhi et son Vice-président porte le titre de Qadhi Adjoint alors que d'autres portent le titre de Juges.

Les membres du Conseil de Justice élisent en leur sein un Secrétaire.

**Article 31 :**

Le Conseil de Justice a les attributions suivantes:

1. Résoudre des conflits nés au sein de l'organisation que ce soit des conflits entre les membres et leur administration, que ça soit des conflits liés à la collaboration entre les organes de l'organisation ou ceux entre l'administration de l'Organisation et les organisations et les associations engagées en collaboration avec elle, lorsque ces conflits ou problèmes n'ont pas pu être résolus par d'autres organes de l'Organisation;

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>2. Kugira inama Mufti w'u Rwanda ibyakorwa kugira ngo ubumwe bw'abayisilamuu kimwe n'inyungu zabo bidahungabana ;</p> <p>3. Gusaba Inama Nkuru kongera gusuzuma ibyemezo yari yarafashe mu gihe bigaragaye ko binyuranyije n'amategeko;</p> <p>4. Kuyobora umuhango w'iyimikwa rya Mufti, kwakira indahiro ye n'iherekanya bubasha;</p> <p>5. Gutegura amategeko ngengamikorere y'Inama y'Ubutabera akemezwa n'inama nkuru;</p> | <p>2. To advise the Mufti of Rwanda on steps to be taken to preserve the unity of the Muslims and to ensure the protection of their interests;</p> <p>3. To request the high council to revise its decision if are found contradictory to laws;</p> <p>4. To administer the celemony of inauguration of new Mufti; reiceve his oath and hand-over</p> <p>5. To draft its internal regulations for approval by the high council;</p> | <p>2. Conseiller le Mufti du Rwanda sur des mesures à prendre pour sauvegarder l'unité des musulmans ainsi que pour assurer la protection de leurs intérêts;</p> <p>3. Demandé au conseil supérieur de réviser ses décisions s'ils sont contradictoires aux lois;</p> <p>4. Administrer la cérémonie d'inauguration du nouveau Mufti, Recevoir son serment, et remise et reprise</p> <p>5. Rédiger son règlement d'ordre intérieur à approuver par le conseil supérieur;</p> |
|--|---|--|

Imikorere n'imitunganyirize y'inshingano z'inzeho z'inama y'ubutabera biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

The functioning and realization of the duties of justice council organs are provided in the internal regulations of the organisation.

Le fonctionnement et la réalisation des responsabilités des organes du conseil de justice sont déterminés dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

**Ingingo ya 32:**

Inama y'Ubutabera ikorera mu bwigenge busesuye kandi ibyemezo byayo ntibisubirwaho, keretse aho amategeko abiteganywa ukundi. Utanyuzwe n'ibyemezo by'inama y'ubutabera yitabaza inkiko za Leta.

Raporo ikubiyemo ibyemezo byafashwe n'uru rwego ishyikirizwa Inama Nkuru.

**Article 32 :**

The Justice Council work out within free independency and its decisions are irrevocable except when the law provides otherwise.

The report containing decisions taken by this organ are submitted to the high council.

**Article 32 :**

Le Conseil de Justice travaille indépendamment libre et ses décisions sont irrévocables sauf les cas où la loi en dispose autrement.

Le rapport contenant les décisions prises par cet organe est soumis au conseil supérieur.

**ICYICIRO CYA 6: MAJ-LIS SHUYUKH**

**Ingingo ya 33:**

Inama y'abashehe ni urwego rw'Umuryango ruhuriza hamwe abashehe bose bo mu Rwanda, abarugize bitoramo Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga.

Imikorere n'imikoranire yarwo n'izindi nzego, biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

**Ingingo ya 34:**

Inama y'Abashehe ifite inshingano zikurikira:

1. Kumenya no guhuriza hamwe abashehe bose bo mu Rwanda;
2. Kugena ibyiciro bitandukanye abashehe bo mu Rwanda babarizwamo;
3. Kugena no kugenzura imyitwarire y'abashehe bo mu Rwanda;
4. Gutegura umushinga w'amategeko ngengamikorere ya Maj-lis Shuyukh, akemezwa n'Inama Nkuru;
5. Guhugura abashehe bo mu Rwanda;
6. Gutanga Abakandida bajya mu myanya y'ubuyobozi bw'umuryango igomba kujyibwamo n'abashehe hakurikijwe ibiteganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango;

**SECTION 6 : MAJ-LIS SHUYUKH**

**Article 33:**

Majilis Shuyukh is the organ of the organization which gathers all sheikh of Rwanda, its members elect amongst them, president, vice-president and the secretary.

Its functioning and collaboration with other organs are provided in the internal regulations of the organisation.

**Article 34:**

Majilis Shuyukh has the following duties:

1. To recognize and to gether all sheikh of Rwanda;
2. To determine respective categories in which all sheikhs of Rwanda belong to;
3. To determine and monitor the ethics of sheikh of Rwanda;
4. To adopt the Majilis Shuyukh internal regulation project, approved by high council;
5. Train all sheikh of Rwanda;
6. To provide candidates eligible for the organization's post of administration deserved for sheikh basing on the internal regulations of the organization;

**SECTION 6 : MAJ-LIS SHUYUKH**

**Article 33 :**

Majilis Shuyukh est un organe d'organisation qui assemble tous les Sheikh du Rwanda, ses membres élisent parmi eux, le président, le vice-président et le secrétaire.

Leur fonctionnement et collaboration avec autres organes de l'organisation sont déterminés par les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

**Article 34:**

Majilis Shuyukh a comme responsabilités suivantes:

1. Reconnaître et assembler tous les sheikh du Rwanda;
2. Déterminer les catégories respectifs où tous les sheikh du Rwanda sont placés;
3. Déterminer et contrôler l'éthique des sheikh du Rwanda;
4. Adopter le projet des règlements de Majilis Shuyukh, approuvés par le conseil supérieur;
5. Traîner tous les sheikh du Rwanda;
6. Déterminer les candidats qui occupent les postes administratifs de l'organisation destinés pour les sheikh sur base des règlements d'ordre intérieur de l'organisation;

7. Kwigisha Idini ya Islamu no gukora ibwirizabutumwa;
8. Gufasha abanyamuryango gusobanukirwa n'imitangire ya *Zakat*.

Ibijyanye n'itangwa ry'abakandida, imyanya batangwaho n'umubare utangwa kuri buri mwanya, biteganywa mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

### **ICYICIRO CYA 7: BAITUL MALI**

#### **Ingingo ya 35:**

Bayitul Mali ni urwego-nyunganizi rwigenga mu mikorere rukorerwa ku rwego rw'Igihugu kugeza ku rwego rw'umusigiti wa Idjuma.

Umuyobozi mukuru n'abakozi ba *Bayitul Mali* bashyirwaho binyuze mu ipiganwa, hakurikijwe ubumenyi mu icunga mutungo.

#### **Ingingo ya 36:**

Bayitul Mali ifite ishingano zikurikira :

1. Kumenya ahantu hose haturuka umutungo w'umuryango;
2. Gukangurira Abanyamuryango kugira uruhare mu iboneka ry'umutungo ;
3. Gukusanya amafaranga no gucunga umutungo wose w'umuryango;
4. Kubahiriza amategeko agenga icungamari

7. To teach Islamic religious and preaching;
8. To sensitize members on *Zakat* contribution.

The way the candidates are provided, the post to occupy and the number to each post are provided in internal regulations of the organization.

### **SECTION 7: BAITUL MALI**

#### **Article 35:**

Bayitul Mali is a semi autonomous support organ operating from the national level to the Idjuma Mosque.

The Director General and other employees of *Bayitul Mali* are recruited on professional basis to their respective posts.

#### **Article 36:**

Bayitul Mali has the following duties:

1. To identify all sources of the organisation income;
2. To sensitize members to actively participate in income generating activities;
3. To collect finances and manage the assets of the organization;
4. To comply with the financial

7. Enseigner la religion islamique et faire la predication;
8. Sensibiliser les membres sur la contribution de *Zakat*.

Les moyens de déterminer les candidats, les postes à occuper et le nombre de candidats pour chaque poste sont déterminés dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

### **SECTION 7: BAITUL MALI**

#### **Article 35:**

Bayitul Mali est un organe d'appui semi autonome qui exerce ses fonctions au niveau national jusqu'à la Mosquée d'Idjuma.

Le Directeur Général et les autres employés de *Bayitul Mali* sont recrutés sur base professionnelle.

#### **Article 36:**

Bayitul Mali a des attributions suivantes:

1. Identifier toute source de revenue de l'organisation;
2. Sensibiliser les membres de participe dans les activites génératrice de revenue;
3. Collecter et administrer le patrimoine de l'organisation;
4. Adherer aux procédures financières

- n'icungamutungo;
5. Gutanga raporo ihoraho ya buri kwezi, iy'igihembwe ku Nama y'Ubuyobozi, bagaha kopi Inama y'ubugenzuzi. Raporo y'umwaka itangwa mu Nama Nkuru ari nayo iyemeza;
  6. Kwakira no gucunga neza *Zakat*;
  7. Kugira inama Inama y'ubuyobozi kubijyanye n'uburyo bwo kongera umutungo.

Imiterere n'imikorere y'uru rwego biteganijwe mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

**UMUTWE WA IV: INZEGO Z'UMURYANGO KU RWEGO RW'INTARA/ UMUJYI WA KIGALI**

**Ingingo ya 37**

Inama y'Umuryango ku rwego rw'intara/ Umujyi wa Kigali na Komite Nshingwabikorwa.

**ICYICIRO CYA 8: INAMA Y'UMURYANGO KU RWEGO RW'INTARA/UMUJYI WA KIGALI**

**Ingingo ya 38:**

Inama y'Umuryango ku rwego rw'Intara/Umujyi wa

- regulations;
5. To submit monthly and termly reports to the Executive committee and copy the Audit committee.  
The Annual report shall be presented to the High Council for approval;
  6. To receive and manage effectively the *Zakat*;
  7. To advise the executive committee the modalities of increasing assets.

The structure and functioning of this organ are determined in internal regulations of the organization.

**CHAPTER IV: ORGANS OF THE ORGANIZATION AT LEVEL OF PROVINCE/ KIGALI CITY**

**Article 37**

The council of province/ kigali city and executive committee.

**SECTION 8: COUNCIL OF PROVINCE/KIGALI CITY**

**Article 38:**

The Council of Province / Kigali City is

5. Soumettre le rapport mensuel et trimestriel au Comité Exécutif avec copie au Comité d'Audit.  
Presenter le rapport annuel est au Haut Conseil ;
6. Recevoir et gérer effectivement le *Zakat*;
7. Conseiller le comité exécutif sur les modalités de l'augmentation du patrimoine.

La structure et le fonctionnement de cet organe sont déterminés dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

**CHAPITRE IV: LES ORGANES DE L'ORGANISATION AU NIVEAU DU PROVINCE/ KIGALI CITY**

**Article 37**

Le conseil de la province/ Kigali city et le comité executive.

**SECTION 8: CONSEIL DE PROVINCE/VILLE DE KIGALI**

**Article 38:**

Le Conseil de Province/Ville de Kigali est

Official Gazette n°23 of 08/06/2015

Kigali nirwo rwego rukuru rw'Umuryango mu Ntara/Umujiyi wa Kigali.

Igizwe na:

1. Komite Nshingwabikorwa y'umuryango ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali;
2. Komite Nshingwabikorwa z'umuryango ku rwego rw'uturere turi mu ntara/Umujiyi wa Kigali;
3. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu bafite ubumuga ku rwego rw'intara n'umugi wa Kigali;
4. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu b'abagore ku rwego rw'intara n'umugi wa Kigali ;
5. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu b'urubiruko ku rwego rw'intara n'umugi wa Kigali ;
6. Intumwa imwe ihagarariye imiryango ifite ubunyamuryango mu muryango w'abayisilamu mu rwego rw'intara n'umugi wa Kigali ;
7. Intumwa imwe ihagarariye amakoperative afite ubunyamuryango mu muryango w'abayisilamu mu mu rwego rw'Intara n'umugi wa Kigali ;
8. Ushinzwe Ubutabera;
9. Umugenzuzi w'Imari;
10. Uhagarariye Bayitul Mal ku ntara n'umugi wa Kigali.

the supreme organ of the Organization in the Province / Kigali City.

It is composed by:

1. Executive Committee of organization at Province / Kigali City level;
2. Executive Committee of the organization at District level which are in the Province / Kigali City;
3. One (1) person representing the Muslims with disabilities at the Province/Kigali City;
4. One (1) person representing the women Muslims at the at the Province/Kigali City;
5. One (1) person representing youth Muslims at at the Province/Kigali City;
6. One (1) person representing the organizations which have affiliation in the Rwanda Muslim Community at the Province/Kigali City;
7. One (1) person representing the cooperatives which have affiliation in the Rwanda Muslim Community at at the Province/Kigali City;
8. In Charge of Legal Affairs,
9. The Auditor;
10. Representative of *Baitulmal* at Province/Kigali City.

l'organe suprême de l'Organisation dans la Province/Ville de Kigali.

Il est compose par:

1. Comité exécutif de l'organisation au niveau du Province/Ville de Kigali;
2. Comité exécutif de l'organisation au niveau du District se trouvant dans la Province/Ville de Kigali;
3. Une personne (1) représentant des Musulmans handicapés au niveau de la Province/Kigali-Ville;
4. Une (1) personne représentant des femmes musulmanes au niveau de la Province/Kigali-Ville;
5. Une personne (1) représentant les jeunes Musulmans au niveau de la Province/Kigali-Ville;
6. Une personne (1) représentant les organisations ayant l'affiliation dans la Communauté Musulmane au Rwanda au niveau de la Province/Kigali-Ville;
7. Une personne (1) représentant les coperatives ayant l'affiliation dans la Communauté Musulmane au Rwanda au niveau de la Province/Kigali-Ville;
8. Le Chargé des Affaires Juridiques;
9. L'Auditeur ;
10. Le représentant de *Baitul Mali* au niveau de la Province/Kigali-Ville.

**Ingingo ya 39:**

Inama y'umuryango ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali iterana mu nama isanzwe rimwe mu mezi atatu n'igihe cyose bibaye ngombwa. Imyanzuro n'inyandikomvugo byayo bishyikirizwa ibiro by'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umuryango bitarenze iminsi (7) inama iteranye.

**Ingingo ya 40:**

Inama y'umuryango ku rwego rw'Intara/ Umujyi wa Kigali ifite inshingano zikurikira:

1. Gukurikirana ishyira mu bikorwa ry'ibyemezo by'inama y'umuryango ku rwego rw'Intara/ Umujyi wa Kigali n'iby'Inama y'Ubuyobozi;
2. Kwita ku mikorere myiza y'Umuryango mu Ntara /Umujyi wa Kigali;
3. Gutora no gukuraho abagize komite nshingwabikorwa y'umuryango ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali
4. Kwemeza gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari bya buri mwaka by'Inzego z'Umuryango ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali;
5. Kwemeza raporo y'ibikorwa n'iy'ikoreshwa ry'imari zatanze n'ibiro by'Intara/Umujiyi

**Article 39:**

The Province / Kigali City Council shall meet once every three months in ordinary session and whenever so required. Its resolutions and minutes shall be submitted to the Office of the Executive Secretary of the organization in time not later than seven (7) days from the date of the meeting.

**Article 40:**

The Province / Kigali City Council has the following responsibilities:

1. To monitor the implementation of resolutions of the province/kigali city council and those of the Executive Committee;
2. To ensure the smooth functioning of the organization in the Province / Kigali City;
3. To elect and dismiss members of the executive Committee of Province / Kigali City ;
4. To adopt the annual action plan and budget of the organs of the Organization at the Province / Kigali City level;
5. To adopt the activity report and the use of budget submitted by

**Article 39:**

Le Conseil de Province/Ville de Kigali se réunit en session ordinaire une fois tous les trois mois et chaque fois que de besoin. Ses résolutions et les procès-verbaux sont soumis au bureau du Secrétaire Exécutif de l'organisation dans un délai ne dépassa pas sept (7) jours à compter de la tenue de la réunion.

**Article 40:**

Le Conseil de Province/Ville de Kigali a les attributions suivantes:

1. Faire le suivi de la mise en application des résolutions de Conseil de Province/Ville de Kigali et du Comité exécutif;
2. Veiller au bon fonctionnement de l'organisation dans la Province/Ville de Kigali;
3. Élire et révoquer les membres du Comité exécutif du Province/Ville de Kigali;
4. Adopter le plan d'action et le budget annuels des organes de l'organisation au niveau de la Province/Ville de Kigali;
5. Adopter le rapport d'activités et celui e l'utilisation du budget soumis par le

wa Kigali;

6. Gushyikiriza Inama y'Ubuyobozi ibyifuzo by'abayisilamu bo mu Ntara/Umujiyi wa Kigali;
7. Gushyiraho Komisiyo zihariye zikenewe kugira ngo ibikorwa by'Umuryango mu Ntara/Umujiyi wa Kigali bitere imbere.

the Bureau of the Province / Kigali City;

6. To submit to the Executive Committee recommendations and suggestions of Muslims based in the Province /Kigali City;
7. To create specialized commissions necessary for the promotion of the activities of the Organization within the Province / Kigali City.

bureau de la Province/Ville de Kigali;

6. Soumettre au Comité de exécutif les recommandations et les suggestions des Musulmans basés dans la Province/Ville de Kigali;
7. Créer des Commissions spécialisées nécessaires à la promotion des activités de l'Organisation dans la Province/Ville de Kigali.

**ICYICIRO CYA 9: KOMITE NSHINGWABIKORWA Y'UMURYANGO KU RWEGO RW'INTARA/UMUJYI WA KIGALI**

**SECTION 9: EXECUTIVE COMMITTEE OF ORGANIZATION AT THE LEVEL OF THE PROVINCE/ KIGALI CITY**

**SECTION 9 : LE COMITE EXECUTIF DE L'ORGANISATION AU NIVEAU DU PROVINCE/ VILLE DE KIGALI**

**Ingingo ya 41:**

Komite Nshingwabikorwa y'Umuryango ku rwego rw'intara igizwe na:

1. Imam w'Intara/Umujiyi wa Kigali
2. Umunyamabanga Nshingwabikorwa
3. Ushinzwe Imari n'Igenamigambi
4. Ushinzwe Imigenzo y'idini n'ibwirizabutumwa
5. Ushinzwe Imiyoborere myiza n'Amategeko
6. Ushinzwe Imibereho myiza
7. Ushinzwe Iterambere ry'Abayisilamukazi n'Umuryango
8. Uhagarariye Urubyiruko

**Article 41:**

The executive committee of the organization at province level is composed by :

1. Imam of the province/ kigali city
2. Executive Secretary
3. The in charge of finance and planning
4. The in charge of religious rituals and propagation of Islam
5. The in charge of good governance and legal issues
6. The in charge of social affairs;
7. The in charge of female muslims development in the family;
8. The representative of youths.

**Article 41:**

Le comite exécutif de l'organisation au niveau de la province est composé par:

1. Iman de la province/ Ville de Kigali
2. Le Secrétaire Exécutif
3. Le charge de la finance et de la planification
4. La charge de rituels religieux et la propagation de l'Islam
5. La charge de la bonne gouvernance et les affaires juridiques
6. La charge des affaires sociales
7. La charge du développement des femmes et la famille;
8. Le représentant des jeunes.



**Ingingo ya 42:**

Komite Nshingwabikorwa y'Umuryango ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali ishinzwe:

1. Guhagararira umuryango mu Ntara/Umujyi wa Kigali
2. Guhuza ibikorwa by'umuryango mu Ntara/umujyi wa Kigali
3. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'ubuyobozi bukuru
4. Gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari by'intara/umujyi wa Kigali
5. Gutegura raporo y'ibikorwa n'ikoreshwa ry'umutungo mu ntara/umujyi wa Kigali

**UMUTWE WA V : INZEGO Z'UMURYANGO KU RWEGO RW'AKARERE**

**Ingingo ya 43:**

Inama y'Umuryango ku rwego rw'Akarere na Komite Nshingwabikorwa.

**Article 42:**

The executive committee of the organisation in province/ Kigali city is attributed:

1. To represent the organization within province/ Kigali city
2. To coordinate all activities of the organization within province/ Kigali city;
3. To Implement the decision of superior organs
4. To adopt the action plan and the budget of the province/ Kigali city
5. To prepare report of activities and the usage of the budget within province/ Kigali city.

**CHAPTER V: THE ORGANS OF THE ORGANISATION AT DISTRICT LEVEL**

**Article 43:**

District council and executive committee.

**Article 42:**

Le comité exécutif de la province/ Ville de Kigali est attribué de:

1. Représenter l'organisation dans la province/ Ville de Kigali
2. Coordonner tous les activités de l'organisations dans la province/ Ville de Kigali
3. Exécuter les décisions des organes supérieurs
4. Etablir le plan d'action et le budget de la province/ Ville de Kigali
5. Préparer le rapport des activités et l'usage du budget dans la province/ Ville de Kigali.

**CHAPITRE V: LES ORGANES DE L'ORGANISATION AU NIVEAU DU DISTRICT**

**Article 43:**

Le conseil du district et le comité exécutif.

**ICYICIRO CYA 10: INAMA Y'UMURYANGO  
KU RWEGO RW 'AKARERE**

**Ingingo ya 44:**

Inama y'Umuryango ku rwego rw 'Akarere ni ihuriro ry'imisigiti ya Idjuma igize Akarere.

Igizwe na :

1. Komite Nshingwabikorwa y'Umuryango ku rwego rw 'Akarere;
2. Abagize Komite Nshingwabikorwa z'imisigiti ya idjuma yo mu Karere;
3. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu bafite ubumuga ku rwego rw'Akarere;
4. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu b'abagore ku rwego rw'Akarere ;
5. Intumwa imwe ihagarariye abayisilamu b'urubiruko ku rwego rw'Akerere ;
6. Intumwa imwe ihagarariye imiryango ifite ubunyamuryango mu muryango w'abayisilamu mu Rwanda mu rwego rw'Akerere;
7. Intumwa imwe ihagarariye amakoperative afite ubunyamuryango mu muryango w'abayisilamu mu Rwanda mu rwego rw'Akerere ;
8. Ushinzwe Ubutabera;

**SECTION 10: DISTRICT COUNCIL**

**Article 44:**

The District Council is a grouping of Idjuma Mosques that make up the District.

It consists of:

1. The executive Committee of the organization at District level
2. Members of executive Committees of Idjuma Mosques made up the District;
3. One (1) person representing the Muslims with disabilities at the District level;
4. One (1) person representing the women Muslims at the the District level;
5. One (1) person representing youth Muslims at the District level;
6. One (1) person representing the organizations which have affiliation in the Rwanda Muslim Community at the the District level;
7. One (1) person representing the coperatives which have affiliation in the Rwanda Muslim Community at the the District level;
8. In charge of Legal Affairs,

**SECTION 10: CONSEIL DU DISTRICT**

**Article 44:**

Le Conseil de District est un regroupement des mosquées du Idjuma qui composent le District.

Il est constitue par:

1. Le comité exécutif de l'organisation au niveau du District
2. Des membres des comités exécutifs des mosquées du Idjuma basées dans le District.
3. Une personne (1) représentant des Musulmans handicapés au niveau du District;
4. Une (1) personne représentant des femmes musulmanes au niveau du District;
5. Une personne (1) représentant les jeunes Musulmans au niveau du District;
6. Une personne (1) représentant les organisations ayant l'affiliation dans la Communauté Musulmane au Rwanda au niveau du District;
7. Une personne (1) représentant les coperatives ayant l'affiliation dans la Communauté Musulmane au Rwanda au niveau du District;
8. Le Chargé des Affaires Juridiques

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

9. Umugenzuzi w'Imari;
10. Uhagarariye Bayitul-Mali mu karere.

9. The Auditor
10. Representative of *Baitulmal* at District Level.

9. L'Auditeur ;
10. Le représentant du Bayitul Mali au niveau du District.

**Ingingo ya 45:**

Inama y'Umuryango ku rwego rw'Akarere iterana rimwe mu mezi atatu mu nama zisanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe.

Imyanzuro n'inyandikomvugo byayo bishyikirizwa ibiro by'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Intara/Umujyi wa Kigali bitarenze iminsi (7) inama iteranye.

**Ingingo ya 46:**

Inama y'Umuryango ku rwego rw'Akarere ifite inshingano zikurikira :

1. Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa mu Karere ry'ibyemezo by'inzego zo hejuru ;
2. Kwita ku mikorere y'Umuryango mu Karere;
3. Guteza imbere ibikorwa by'Umuryango mu Karere ;

**Article 45:**

The District Council shall meet once in three months in ordinary sessions and whenever so required in extraordinary sessions.

Resolutions and minutes district Council shall be submitted to the Office of the Executive Secretary of the province/ Kigali city within seven (7) days from the date of the meeting.

**Article 46:**

The District Council has the following responsibilities:

1. To monitor the implementation of the resolutions of the superior organs within the District;
2. To ensure the smooth functioning of the Organization in the District;
3. To ensure the promotion of activities of the Organization in the District;

**Article 45:**

Le Conseil de District se réunit une fois par trimestre dans les sessions ordinaires et chaque fois que de besoin dans les sessions extraordinaires.

Les résolutions et les procès-verbaux du Conseil District sont soumis au bureau du Secrétaire Exécutif de la province/ Ville de Kigali dans un délai de sept (7) jours à compter de la tenue de la reunion.

**Article 46:**

Le Conseil de District a les attributions suivantes:

1. Faire le suivi de la mise en exécution des résolutions des organes supérieur dans le District ;
2. Veiller au bon fonctionnement de l'Organisation dans le District ;
3. Assurer la promotion des activités de l'Organisation dans le District ;

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 4. Gutora no gukuraho abagize komite y'umuryango ku rwego rw'Akarere;                                      | 4. To elect and dismiss members of the District Committee;   | 4. Élire et révoquer les membres du comité du District;  |
| 5. Kwemeza imisigiti ya Idjuma bisabwe nabagize Inama y'Akarere;   | 5. To determine the Idjuma mosques at the request made by the district council;                        | 5. Déterminer les mosquées du Idjuma à la demande du conseil du District ;                             |
| 6. Kwemeza gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari bya buri mwaka by'inzego z'Umuryango ku rwego rw'Akarere ; | 6. To adopt the annual action plan and budget of the organs of the organization at the District level; | 6. Adopter le plan d'action et du budget annuels des organes de l'organisation au niveau du District ; |
| 7. Kwemeza raporo y'ibyakozwe n'ikoreshwa ry'imari byateguwe na Komite y'Umuryango ku rwego rw'Akarere.    | 7. To adopt the activity report and the financial report prepared by the District Committee.           | 7. Adopter le rapport d'activités et le rapport financier élaborés par le comité de District.          |

**ICYICIRO CYA 11: KOMITE NSHINGWABIKORWA Y'UMURYANGO KU RWEGO RW'AKARERE**

**SECTION 11: THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE ORGANIZATION AT DISTRICT LEVEL**

**SECTION 11: LE COMITE EXECUTIF DE L'ORGANISATION AU NIVEAU DU DISTRICT**

**Ingingo ya 47:**

Komite Nshingwabikorwa y'umuryango ku rwego rw'akarere igizwe na:

1. Imam w'Akarere;
2. Umunyabanga Nshingwabikorwa;
3. Ushinzwe Imari n'Igenamigambi;
4. Ushinzwe Imigenzo y'idini n'Ibwirizabutumwa;
5. Ushinzwe Imiyoborere myiza n'Amategeko;

**Article 47:**

The executive committee of the organization at district level is composed by:

1. Imam of the District;
2. Executive secretary;
3. The in charge of finance and planning;
4. The in charge of the religious rituals and propagation of islam;
5. The in charge of good

**Article 47:**

Le comite exécutif de l'organisation au niveau du district est compose par :

1. Imam du District ;
2. Le secrétaire exécutif;
3. La charge de la finance et de la Plannification;
4. La charge de l'éthique religieuse et la propagation Islamique;
5. La charge de la bonne gouvernance et

6. Ushinzwe Imibereho myiza;
7. Ushinzwe Iterambere ry'Abayisilamukazi n'Umuryango;
8. Uhagarariye Urubyiruko.

**Ingingo ya 48:**

Komite Nshingwabikorwa y'umuryango ku rwego rw'akarere ishinzwe:

1. Guhagararira Umuryango mu Karere
2. Guhuza ibikorwa by'Umuryango mu Karere
3. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'ubuyobozi bw'Intara/Umujiyi wa Kigali
4. Gutegura gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari by'akarere
5. Gutegura raporo y'ibikorwa n'ikoreshwa ry'umutungo mu Karere.

**UMUTWE WA VI : INZEGO Z'UMURYANGO KU RWEGO RW' UMUSIGITI WA IDJUMA**

**Ingingo ya 49:**

Inama rusange y'Umusigiti wa Idjuma na Komite Nshingwabikorwa.

- governance and legal issues;
6. The in charge of social affairs;
  7. The in charge of women development;
  8. The in charge youths.

**Article 48:**

The executive committee of the organization at the district level is responsible:

1. To represent the organization in District
2. To coordinate all activities of the organization within the district;
3. To implement the administrative decisions of province/ kigali city;
4. To adopt the action plan and the budget of the district;
5. To prepare report of activities and the usage of the budget in District.

**CHAPTER VI: THE ORGAN OF THE ORGANIZATION AT IDJUMA MOSQUE LEVEL**

**Article 49:**

The General Assembly of the Idjuma mosque and Executive committee.

- les affaires juridiques;
6. La charge des affaires sociales;
  7. La charge du développement des femmes;
  8. Le représentant des jeunes.

**Article 48:**

Le comité exécutif de l'organisation au niveau du district est responsable :

1. Représenter l'organisation dans le District
2. Coordonner tous les activités de l'organisation dans le District;
3. Exécuter les décisions administratives de la province/ ville de Kigali;
4. Adopter le plan d'action et le budget du District
5. Préparer le rapport des activités et l'usage du budget dans le District.

**CHAPITRE VI: LES ORGANES DE L'ORGANISATION AU NIVEAU DE LA MOSQUÉE D'IDJUMA**

**Article 49 :**

L'assemble général de la mosquée du Idjuma et le comite executive.

**ICYICIRO CYA 12: INAMA RUSANGE Y'UMUSIGITI WA IDJUMA**

**Ingingo ya 50:**

Inama rusange y'Umusigiti wa Idjuma nirwo rwego rw'ibanze rw'Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda. rugizwe n'abayisilamu bose bawuturiye.

Uko ubuyobozi bw'umusigiti wa Idjuma bujyaho, bigenwa n'amategeko ngenyamikorere y'Umuryango;

Inama Rusange y'Umusigiti wa Idjuma iterana rimwe mu kwezi mu nama zisanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe.

Imyanzuro n'inyandikomvugo byayo bishyikirizwa ibiro by'Umunyamabanga nshingwabikorwa w'akarere bitarenze iminsi (7) inama iteranye.

**ICYICIRO CYA 13: KOMITE NSHINGWABIKORWA Y'UMUSIGITI WA IDJUMA**

**Ingingo ya 51:**

Komite Nshingwabikorwa ku rwego rw'Umusigiti wa Idjuma igizwe na:

1. Imam w'umusigiti;

**SECTION 12: GENERAL ASSEMBLY OF IDJUMA MOSQUE**

**Article 50:**

General assembly of Idjuma Mosque is the basic organ of the Rwanda Muslims community. It consists of all Muslims that surround it.

The modalities and procedures for recruitment of Idjuma mosque committee are provided in the internal regulations of the organization;

General assembly of Idjuma mosque meet once a month in its ordinary sessions and whenever so required in its extra ordinary sessions.

Its resolutions and minutes shall be submitted to the Office of the Executive Secretary of the district within seven (7) days from the date of the meeting.

**SECTION 13: EXECUTIVE COMMITTEE OF IDJUMA MOSQUE**

**Article 51:**

The Idjuma Mosque Executive Committee is composed by:

1. Imam of the Mosque;

**SECTION 12 : ASSEMBLEE GENERALE DE LA MOSQUEE DU IDJUMA**

**Article 50:**

L'assemblée générale de la Mosquée du Idjuma est l'organe de base de la communauté musulmane au Rwanda. Elle est composée de tous les musulmans qui l'entourent.

Les modalités et les procédures pour le recrutement du comité de la mosquée du Idjuma sont déterminées dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation

L'assemblée générale de la mosquée du Idjuma se réunit une fois mensuel dans les sessions ordinaires et chaque fois que de besoin dans les sessions extraordinaires.

Ses résolutions et les procès-verbaux sont soumis au bureau du Secrétaire Exécutif du District dans un délai de sept (7) jours à compter de la tenue de la réunion.

**SECTION 13 : COMITE EXECUTIF DE LA MOSQUEE DU IDJUMA**

**Article 51:**

Le Comité exécutif de la Mosquée du Idjuma est composé par :

1. Imam de la mosquée

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

2. Umunyamabanga nshingwabikorwa;
3. Ushinzwe Imari n'Igenamigambi;
4. Ushinzwe Imigenzo y'idini n'ibwirizabutumwa;
5. Ushinzwe imiyoborere myiza n'amategeko;
6. Ushinzwe imibereho myiza;
7. Ushinzwe iterambere ry'abayisilamukazi n'umuryango;
8. Uagarariye urubyiruko.

2. Executive secretary;
3. The in charge of finance and planning;
4. The in charge of the religious rituals and propagation of Islam
5. The in charge of good governance and legal issues;
6. The in charge of social affairs;
7. The in charge of women development and family;
8. The representative of youths.

2. Le secrétaire exécutif
3. Le chargé de la finance et de la planification
4. Le chargé des rituels religieux et la propagation de l' Islam
5. Le chargé de la bonne gouvernance et les affaires juridiques
6. Le chargé des affaires sociales
7. Le chargé du développement des femmes et la famille;
8. Le représentant des jeunes.

**Ingingo ya 52:**

Inama rusange y'Umusigiti wa Idjuma ifite inshingano zikurikira:

1. Kugira uruhare mu bikorwa rusange by'umuryango;
2. Gutora no gukuraho abagize komite y'umusigiti wa Idjuma;
3. Kwemeza gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari bya buri mwaka by'umusigiti ;
4. Kwemeza raporo y'ibyakozwe n'ikoresha ry'imari byateguwe na komite y'umusigiti;
5. Kwemeza abakozi bo ku rwego rw'umusigiti.

**Ingingo ya 53:**

Komite Nshingwabikorwa ku rwego rw'Umusigiti

**Article 52:**

The Idjuma Mosque general assembly has the following responsibilities:

1. To participate in general activities of the organisation;
2. To elect and remove the member of executive committee of Idjuma mosque;
3. To adopt the annual action plan and the budget of the Idjuma mosque;
4. To approve report of activities and the usage of the budget prepared by executive committee of Idjuma mosque;
5. To approve the staff at Idjuma mosque level.

**Article 53:**

The executive committee at the Idjuma

**Article 52:**

L'assemble général de la Mosquée du Idjuma a comme les attributions suivantes:

1. Participer dans les activités générale de l'organisation ;
2. Voter et révoquer les membres du comité exécutif de la Mosquée du Idjuma ;
3. Etablir le plan d'action et le budget annuel de la Mosquée du Idjuma;
4. Approuver le rapport des activités et l'usage du budget préparé par le Comité exécutif de la Mosquée du Idjuma;
5. Approuver les personnels de la Mosquée du Idjuma.

**Article 53:**

Le Comité exécutif au niveau de la Mosquée du

wa Idjuma ishinzwe ibi bikurikira:

1. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inama rusange, n'ibyizindi nzego;
2. Guhuza ibikorwa by'Umuryango ku rwego rw'umusigiti;
3. Gutegurira inama rusange, gahunda z'ibikorwa n'uburyo bizakorwamo;
4. Gutegura no gutanga raporo ku Nama rusange no kukarere;
5. Kubika no guhuza n'igihe igitabo cy'ibarura ry'abayisilamu baturiyeye umusigiti wa idjuma;
6. Kwita k'umutekano n'isuku by'umusigiti;
7. Gushyira mu bikorwa gahunda z'inyigisho z'idini.

Mosque level is responsible for:

1. To implement the decisions of general assembly, and those for the other organs;
2. To coordinate activities of the organization at the Idjuma Mosque level;
3. To prepare general assembly, action plan and modalities of its implementation;
4. Prepare and submit the report to general assembly and to the District;
5. To keep and regularly update the census register of Muslims living near the Mosque.
6. To ensure the safety and cleanliness of the mosque;
7. To implement the program of Islamic propagation.

Idjuma est responsable de :

1. Exécuter les décisions de l'assemblée générale, et celles des autres organes ;
2. Coordonner les activités de l'organisation au niveau de la Mosquée du Idjuma ;
3. Préparer l'assemblée générale, le plan d'action et les modalités de leurs exécution;
4. Préparer et soumettre le rapport à l'assemblée générale et au district;
5. Tenir et mettre à jour régulièrement le registre de recensement des Musulmans habitant aux alentours de la Mosquée
6. Assurer la sécurité et les propriétés de la mosquée ;
7. Mettre en exécution le program de propagation Islamique.

**ICYICIRO CYA 14: UKO ABAYOBOZI BAJYAHU:**

**Ingingo ya 54:**

Abayobozi b'Umuryango bajyaho binyuze mu matora.

Amatora y'abayobozi mu nzego z'Umuryango akorwa hashingiwe ku mabwiriza ya komisiyo y'Amatora ishyirwaho n'Inama Nkuru kandi ayo

**SECTION 14: SELECTION OF THE LEADERS**

**Article 54:**

The leaders of the organization are appointed through the elections.

Elections of the leaders in the organs of the organization are held in accordance to the instructions of the electoral

**SECTION 14: SELECTION DES DIRIGEANTS**

**Article 54:**

Les dirigeants de l'organisation sont intégrés en passant par les élections.

Les élections des dirigeants dans les organes de l'organisation sont déroulent en se basant sur les instructions de la commission d'élection



*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

mabwiriza akabanza kwemezwa n’Inama Nkuru.

commission appointed by the High Council, the instructions have to be approved in prior by the High Council.

adoptée par le Conseil Supérieur et ces instructions sont approuvées antérieurement par le conseil supérieur.

Ibyerekeranye na Komisiyo y’amatora biteganywa mu mategeko ngengamikorere.

Responsibilities of electoral commission are provided in internal regulations.

Les responsabilités de la commission sont déterminées dans les règlements d’ordre intérieur.

Icyakora iyo ari amatora yo gusimbura umuyobozi utarabashije kurangiza manda ye, urwego rufite ububasha bwo kumusimbura rwitoramo abaseseri bayobora ayo matora.

Therefore, in case the election is for replacement of a leader that didn’t end up his mandate, the competent organ; choose among them the electoral staff to rule such elections.

Néanmoins, pour les élections de remplacer un dirigeant qui n’a pas pu achever son mandat, l’organe compétente choisit parmi eux des membres pour diriger ces élections.

Uburyo bwo gusimbuza n’igihe bikorwamo biteganywa n’amategeko ngengamikorere y’umuryango.

The modalities and time of replacement are provided in internal regulations of the organization.

Le temps et les modalités de remplacement sont déterminés dans les règlements d’ordre intérieur de l’organisation.

**Ingingo ya 55:**

**Article 55:**

**Article 55:**

Manda y’abayobozi b’Umuryango batorwa ni imyaka itanu (5) ishobora kongerwa inshuro imwe gusa.

The mandate of leaders of the organization is five (5) years renewable once.

Mandat des dirigeants de l’organisation est de 5ans renouvelable une seule fois.

**Ingingo ya 56:**

**Article 56:**

**Article 56:**

Imyitwarire y’abayobozi n’abanyamuryango igenwa n’itegeko ngengamikorere

The attitudes of the leaders and members are determined by the law of ethics

Les attitudes des dirigeants et les membres sont déterminés par la loi de l’éthique

**Ingingo ya 57:**

**Article 57:**

**Article 57:**

Ibishingirwaho kugirango umuntu abe umuyobozi ni ibi bikurikira:

The requirements for being a leader are the following:

Les conditions pour être un dirigeant sont les suivantes :

1. Kuba ari inyangamugayo
2. Kuba afite imyaka y'ubukure
3. Kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide yakorewe abatutsi, ikingengabitekerezo ya jenocide, icyivangura n'icyo gukurura amacakubiri
4. Kuba atarakatiwe kuburyo budasubwirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagura busembwa. Hejuru y'izi ngingo rusange, amategeko y'umuryango akena ibindi bishingirwaho kuri buri mwanya w'ubuyobozi mu nzego z'umuryango.

1. To be a person of integrity
2. Have the majority of age
3. Not have been convicted on crime of genocide against Tutsi, genocide ideology, discrimination and divisionsm;
4. Not have been condemned definitively for punishment of emprisonnement equal or exceeding six (6) months which have not been stroke by rehabilitation or by the grace. Apart from these general rules, internal regulations of the organization provide other conditions required to every post of organ within the structures of the organization.

1. Etre une personne intègre
2. Etre majeur
3. Ne pas être condamné pour le génocide perpétré contre les Tutsi, le crime de l'idéologie du génocide, discrimination et le divisionnisme ;
4. Ne pas être condamné définitivement à une peine d'emprisonnement égal ou excédant six (6) mois qui ne pas été frappé par la réhabilitation ou la grâce de la loi. A part de ces règles générales, le règlement d'ordre intérieurs déterminent les autre conditions requise pour chaque post d'autorité dans la structure de l'organisation.

**Ingingo 58:**

Umuyobozi ava ku mirimo ashinzwe iyo:

- a. Asezeye cyangwa acyuye igihe ;
- b. Avanyweho kubera ko atagishoboye kuzuza inshingano;
- c. Atacyujuje ibyashingiweho atorwa cyangwa ashirwaho ;
- d. Apfuye.

**Article 58:**

A leader cease his attributions when:

- a. There is demission or end of his mandate
- b. Dissimisal due to inability to fulfill his duties
- c. He is no longer fulful the requirements of the post by which they based on his election or appointment;
- d. Death.

**Article 58:**

Le dirigeant perd son post si :

- a. Il ya la démission ou la fin de son mandat
- b. Démission d'office due sur l'incapacité d'exécuter ses attributions
- c. S'il n'est pas encore accompli les conditions à la base du quelle son élection ou nomenclature est fondée;
- d. La mort.

**Ingingo ya 59:**

Iyo Mufti w'u Rwanda avuye ku mirimo ashinzwe manda ye itarangiyeye, asimburwa by'agateganyo na Visi Mufti w'u Rwanda, ugomba gutumiza Inama Nkuru idasanzwe kugirango hatorwe undi Mufti mushya mu gihe kitarenze iminsi mirongo icyenda (90).

Iyo Umunyamabanga Nshingwabikorwa avuye ku mirimo ashinzwe, asimburwa by'agateganyo n'umwe mu bayobozi b'amashami wagenwe n'Inama y'Ubuyobozi.

Inama y'Ubuyobozi igashaka undi Munyamabanga Nshingwabikorwa mushya mu gihe kitarenze iminsi mirongo icyenda (90).

**UMUTWE WA VII: IBYERECYEYE UMUTUNGO**

**Ingingo ya 60:**

Kugira ngo umuryango ushobore kurangiza neza inshingano zawo wemerewe kugira umutungo wimukanwa n'utimukanwa. Umutungo w'umuryango ukomoka cyane cyane muri ibi bikurikira:

1. Ku maturo ya Zakatul-mali na Sadaka yategetswe na Qor'ani na Sunna;
2. Imirage;
3. Impano n'indagano zaba iziva mu gihugu

**Article 59:**

If the Mufti of Rwanda cease his attributions before the expiration of his mandate, he is temporally replaced by the vice Mufti of Rwanda, he is obliged to convene the extraordinary high council for the election of a New Mufti within the time not exceeding ninety(90) days.

If the executive secretary ceases his attributions, he is temporally replaced by one of head of the organ approved by the executive committee.

The executive committee recruit a new executive secretary within the time not exceeding ninety (90) days.

**CHAPTER VII: PROPERTY OF THE ORGANIZATION**

**Article 60:**

To better realization its responsibilities, the organization shall have the right to own movable and immovable property. The property of the organization shall be primarily comprised of the following:

1. Alms such as Zakat al-Mal and sadaqa prescribed by the Qur'an and Sunnah;
2. Bequests;
3. Donations from inside or outside

**Article 59:**

Lors que le Mufti du Rwanda démissionne avant l'expiration de son mandat, il est temporellement remplacé par le Vice-Mufti du Rwanda, Le dernier est obligé de convoquer le conseil supérieur extraordinaire pour l'élection d'un nouveau Mufti dans un délai n'excédant pas quatre-vingt dix(90) jours.

Lors que le secrétaire exécutif démissionne, il est temporellement remplacé par l'un des chefs des organes choisi par le comité exécutif ;

Le comité exécutif recrute le nouveau secrétaire exécutif dans le délai qui n'excédant pas quatre-vingt dix(90) jours.

**CHAPITRE VII: PATRIMOINE DE L'ORGANISATION**

**Article 60:**

Pour mieux remplir ses attributions, l'organisation est habilitée à posséder des biens meubles et immeubles. Le patrimoine de l'organisation provient principalement des sources suivantes :

1. les aumônes telles que la zakat al mâl et la sadaqa prescrites par le Coran et la Sounna
2. les legs;
3. les dons provenant de

imbere cyangwa se iziva mu mahanga mugihe zitanuranyije n'itegeho z'umuryango;

the country if are not contrary to the objective of the organization;

l'intérieur ou de l'extérieur du pays si elles ne sont pas contraires aux objectifs de l'organisation;

4. Ibikorwa by'umuryango bibyara inyungu.

4. Income generating Activities of the organization.

4. les activités rentables de l'organisation.

**UMUTWE WA VIII: INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA**

**CHAPTER VIII: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE VIII: DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES**

**Ingingo ya 61:**

**Article 61:**

**Article 61:**

Hashyizweho inama y'abayisilamu ya Mul-tak iba buri mwaka, mu kwezi kwa Rhamadhan. Iyi nama imara iminsi ibiri, itumizwa kandi ikayoborwa na Mufti w'u Rwanda.

Here by establish a council of Muslims namely Mul-tak which held every year in the month of Ramadhan. This meeting lasts two (2) days, is convened and chaired by the Mufti of Rwanda.

Il est crée un conseil des Musulmans intitulé Mul-tak qui se réunissent chaque année dans le moi de Ramadhan. Cette réunion dure deux (2) jour, elle convoquée et présidée par le Mufti du Rwanda.

Inama ya Mul-tak ihuza abagize inzego zose z'ubuyobozi z'umuryango, abahagarariye ibyiciro bitandukanye by'abayisilamu, abayisilamu baba hanze y'igihugu n'abandi bose Mufti w'u Rwanda yabona ko ari ngombwa.

The council of Mul-tak assembles authorities of all organs of the organization, the representatives of different categories of muslims, Musilms from diaspora, and others that Mufti of Rwanda consider as importants.

Ce conseil de Mul-tak rassemble les autorités de tous les organes de l'organisation, les représentants de différentes catégories des musulmans, les Musulmans venant du Diaspora, et autres que le Mufti du Rwanda considère importants.

Itumizwa, ibikorwa, ibyigwaho n'imigendekere y'inama ya Mul-tak biteganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango.

The convening, activities, the agenda and procedures of Mul-tak meeting are provided in internal regulation of the organization.

L'invitation, activités, l'ordre du jour et procédure de réunion de Mul-tak sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

**Ingingo ya 62:**

**Article 62:**

**Article 62:**

Umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda ushobora gushinga imiryango itegamiye kuri Leta n'ibigo

The Rwanda Muslim Community may create non-governmental organizations

La Communauté des Musulmans aux Rwanda peut créer les organisations non-

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

biharanira inyungu.

**Ingingo ya 63:**

Aya mategeko shingiro ahindurwa n’Inama Nkuru y’Umuryango byemejwe na 3/4 by’abayigize.

**Ingingo ya 64:**

Umuryango w’Abayisilamu mu Rwanda ushobora guseswa byemejwe n’Inama Nkuru idasanzwe yahamagariwe gusa icyo kibazo.

Icyo cyemezo gifatwa na 4/5 by’abayigize.

**Ingingo ya 65:**

Umuryango w’Abayisilamu mu Rwanda uramutse usheshwe, nyuma yo gukora ibarura ry’imitungo yimukanwa n’itimukanwa y’Umuryango no kwishyura imyenda, umutungo wawo wegurirwa umuryango wa kiyisilamu ukorera mu Rwanda bihuje intego wemejwe n’Inama Nkuru y’Umuryango.

Igihe Umuryango usheshwe, Inama Nkuru ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Ishyirwaho ry’abashinzwe kurangiza

and income generating institutions.

**Article 63:**

The modification of the present Statutes shall be adopted by three-fourths (3/4) of the high council members.

**Article 64:**

The dissolution of Rwanda Muslims community shall be possible on approval of the High council in extraordinary session convened only for that purpose.

That decision is made by four fifths (4/5) of its members.

**Article 65:**

When the Rwanda Muslims Community in Rwanda is dissolved, after completion of the inventory of movable and immovable property of the organization and the clearing of liabilities, the net assets available shall be transferred to a Muslim organization based in Rwanda and has the similar objectives approved by the High council of the Organization.

In case of dissolution of the Organization, the high council shall appoint one or more persons tasked with

gouvernementales et les institutions à but lucratif.

**Article 63:**

La modification des présent Statuts est adoptée par le conseil supérieur à la majorité des trois quart (3/4) de ses membres.

**Article 64:**

La dissolution de la Communauté des Musulmans au Rwanda est adoptée par le conseil supérieur extraordinaire convoqué seulement pour ce motif.

Cette décision est adoptée par quatre cinquième (4/5) de ses membres.

**Article 65:**

Dans le cas où la Communauté des musulmans aux Rwanda est dissolue, après la réalisation de l’inventaire des biens meubles et immeubles de l’Organisation et apurement du passif, l’actif net restant disponible est cédé à une organisation musulmane basée au Rwanda et qui a les mêmes objectives approuvée par le conseil supérieur de l’organisation.

En cas de dissolution de l’Organisation, le conseil supérieur désigne un ou plusieurs liquidateurs chargés de procéder à la

iseswa ry'Umuryango rivanaho nta mpaka abayobozi bakuru b'Umuryango.

**Ingingo ya 66:**

Inzego z'Umuryango ziriho zikomeza imirimo yazo kugeza igihe zisimburiwe n'iziteganyijwe muri aya mategeko.

Gusimbuza inzego zose z'Umuryango zigahuzwa n'iri tegeko bikorwa mu gihe cyitarenze umwaka umwe, ubarwa guhera igihe aya mategeko shingiro yemerejwe n'Inama Nkuru.

**Ingingo ya 67:**

Umutungo wose w'Umuryango w'Abayisumu mu Rwanda ndetse n'inyandiko zose byanditswe mu mazina ya AMUR bigumana agaciro kabyo mu muryango w'abayisumu mu Rwanda kugeza iri tegeko ritangarijwe mu Igazeti ya Leta.

Ijambo AMUR rikomeje kuba umwihariko w'Umuryango w'Abayisumu mu Rwanda, nta wundi muryango wemerewe gukoresha iryo zina.

liquidation. The appointment of liquidators of the Organization shall automatically imply the dismissal of high-ranking authorities of the organization.

**Article 66:**

The existing organs of the organization shall continue to exercise their attributions until their replacement by the organs provided in this statutes.

The conformity of all organs of the organization to these Statutes should be completed within the period not exceeding one year from the adoption of the present Statutes by high council.

**Article 67:**

All patrimony of Rwanda muslim community and all document registered under the name of AMUR still have its values under the Rwanda Muslims Community until this statute is published in the Official Gazette.

Rwanda Muslim Community retains its reservation rights on acronym AMUR.

liquidation de l'Organisation. La désignation des liquidateurs de l'Organisation emporte d'office la révocation des autorités supérieures de l'organisation.

**Article 66:**

Les organes de l'organisation existantes continuent d'exercer leurs attributions jusqu'à ce, qu'ils soient remplacés par les organes prévus par les présents statuts.

La conformité de tous les organes de l'organisation aux présents statuts doit être effectuée dans un délai n'excédant pas une année comptée dès l'adoption des présents Statuts par le conseil supérieur.

**Article 67:**

Tout le patrimoine de la Communauté des Musulmans au Rwanda et tous les documents inscrits sous le nom AMUR continuent à avoir leurs valeurs dans l'organisation des Musulmans au Rwanda. Jus'qu'à ce que ce statut sera publié dans le Journal Officiel.

La Communauté des Musulmans au Rwanda, détient le droit de l'acronyme AMUR.

**Ingingo ya 68:**

Iri tegeko ryateguwe risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

**Ingingo ya 69:**

Ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho. Cyakora amategeko ngengamikorere n'amabwiriza ariho, akomeza gukora kugeza avuguruwe mu gihe kitarenze amezi atandatu (6), abarwa guhera igihe aya mategeko shingiro yemerejwe n'Inama Nkuru.

**Ingingo ya 70:**

Aya mategeko-shingiro atangira gukurikizwa ku munsu yemerejweho n'Inama Nkuru y'Umuryango.

(sé)  
**Sheikh Omari IYAKAREMYE**  
**Mufti w'u Rwanda wungirije**

(sé)  
**Sheikh Ibrahim KAYITARE**  
**Mufti w'u Rwanda**

**Article 68:**

This statute was drafted, considered and adopted in Kinyarwanda.

**Article 69:**

All prior legal provisions contrary to this Statute are hereby repealed. However, the existing internal regulations and other instructions will continue its effects up to its modification within the time not exceeding six (6) months considered from the date of approval of these statutes by High Council.

**Article 70:**

This statute shall come into force on the date of its approval by the High Council of the organization.

(sé)  
**Sheikh Omari IYAKAREMYE**  
**Vice Mufti of Rwanda**

(sé)  
**Sheikh Ibrahim KAYITARE**  
**Mufti of Rwanda**

**Article 68:**

Le présent statut a été initié, examiné et adopté en Kinyarwanda.

**Article 69:**

toutes les dispositions légales antérieures contraires au présent Statut sont abrogées. Néanmoins, les règlements d'ordre intérieur et les instructions existant, continuent à avoir leurs valeur jusqu'à sa modification dans le délai moins de six mois comptés dès l'adoption du présent Statut par le Conseil Supérieur de l'Organisation.

**Article 70:**

Le présent statut entre en vigueur le jour de son adoption par le Conseil Supérieur de l'organisation.

(sé)  
**Sheikh Omari IYAKAREMYE**  
**Vice Mufti du Rwanda**

(sé)  
**Sheikh Ibrahim KAYITARE**  
**Mufti du Rwanda**

**Kwemera inshingano kw'abayobozi ba RMC**

**Icyemezo cya Mufti w'u Rwanda**

**(DECLARATION OF MUFTI OF RWANDA/LEGAL REPRESENTATIVE)**

Njyewe, Sheikh KAYITARE Ibrahim, ndemeza ko nahawe inshingano zo kuba Mufti w'umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda nkaba n'umuvugizi w'uwo muryango.

Nkaba narahawe izo nshingano n'Inama nkuru idasanzwe y'Umuryango w'abayisilamu mu Rwanda yateranye kuwa 12 Mutarama 2014. Nkaba niyemeje gukurikiza amategeko agenga umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda n'andi mategeko agenga Igihugu cy'u Rwanda mu kuzuza neza inshingano nahawe zo kuba Mufti w'u Rwanda mu rukundo, umurava n'ubwitange.

Bikorewe i Kigali, 22 Werurwe 2014

(sé)

**Sheikh KAYITARE Ibrahim**  
**Mufti w'u Rwanda**



**Kwemera inshingano kw'abayobozi ba RMC**

**Icyemezo cya Mufti w'u Rwanda wungirije**

**(DECLARATION OF DEPUTY MUFTI OF RWANDA/DEPUTY LEGAL REPRESENTATIVE)**

Njyewe, Sheikh Omar IYAKAREMYE, ndemeza ko nahawe inshingano zo kuba Mufti wungirije w'umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda nkaba n'umuvugizi wungirije w'uwo muryango. Nkaba narahawe izo nshingano n'Inama nkuru idasanze y'Umuryango w'abayisilamu mu Rwanda yateranye kuwa 12 Mutarama 2014. Nkaba niyemeje gukurikiza amategeko agenga umuryango w'Abayisilamu mu Rwanda n'andi mategeko agenga igihugu cy'u Rwanda mu kuzuza neza inshingano nahawe zo kuba Mufti w'u Rwanda wungirije mu rukundo, umurava n'ubwitange.

Bikorewe i Kigali, 22 Werurwe 2014

(sé)

**Sheikh Omar IYAKAREMYE**  
**Mufti w'u Rwanda Wungirije**

**INYANDIKOMVUGO Y'INAMA NKURU IDASANZWE Y'UMURYANGO W'ABAYISILAMU  
MU RWANDA YATERANYE KUWA 12 MUTARAMA 2014**

Inama nkuru idasanzwe y'umuryango w'abayisilamu mu rwanda yateranye ku cyumweru tariki ya 12 Mutarama 2014 guhera saa sita zuzuye z'amanywa (12h00), mu kigo cy'amahugurwa cya SHAKA IJURU gihereye mu karere ka kicukiro mu mujyi wa Kigali. Inama yayobowe na nyakubahwa Mufti w'u Rwanda wagateganyo Sheikh ibrahim KAYITARE. Nyuma yo gusoma amagambo matagatifu y'inama, imamu w'umujyi wa kigali yahawe ijambo ryo guha ikaze abitabiriye inama. Nyuma ijambo ryahawe Mufti w'u Rwanda kugirango afungure inama ku mugaragaro. Mufti yabanje kubaza niba umubare wa ngombwa w'abagombaga kwitabira inama wuzuye nkuko biteganywa n'amategeko shingiro y'umuryango. Bimaze kugaragara ko inama yitabirirw n'abajyanama 60 kuri 80 bagombaga kuyitabira bityo corrum ikaba yuzuye, umuyobozi w'inama yafunguye inama ku mugaragaro ndetse agaragariza abajyanama ingingo zari ku murongo w'ibyigwa arizo :

- ingingo ya mbere yo kuganira ku isozwa ry'inzibacyuho y'amezi atandatu yahawe abayobozi bakuru b'ateganyo ba AMUR ikaba igomba kurangira tariki ya 13 mutarama 2014.

Ku ngingo ya mbere mufti w'u rwanda yasomeye raporo y'ishyirwa mu bikorwa ry'imyanzuro y'inama nkuru idasanzwe yateranye tariki ya 13 nyakanga 2013, iyo nama akaba ariyo yashyizeho ubuyobozi bw'inzibacyuho ikabuha kuzamara amezi atandatu.

Muri raporo mufti yagarutse ku byakozwe mu kugarura ubumwe n'umutekano mu bayisilamu, guhagararira no kuvuganira umuryango, kwamamaza idini ya islamu, kuvugurura amategeko shingiro nandi mategeko azagenga umuryango mu bihe bizaza, imiyoborere myiza, ubukungu, imibereho myiza, ubutabera n'ububanyi n'amahanga. Yabereye inzitizi bahuye nazo, ibyifuzo arangiza ashima.

Abajyanama bamaze kumva iyo raporo y'ibyagezweho mu mezi atandatu batanze ibitekerezo ndetse bajya impaka, inama yafashe imyanzuro ikurikira :

1. inama nkuru yashimiye ibyakozwe n'ubuyobozi bukuru bw'umuryango w'abayisilamu mu Rwanda muri iki gihe cy'amezi atandatu y'inzibacyuho cyane cyane mu kugarura ubumwe mu bayisilamu ;
2. inama nkuru yemeje ko mufti w'u rwanda w'ateganyo Sheikh Ibrahim KAYITARE na Mufti w'u Rwanda wungirije Sheikh Omari IYAKAREMYE bayoboraga mu nzibacyuho, bahabwa kurangiza manda y'abayobozi basimbuye izarangira tariki ya 03 kamena 2016 ;

- ingingo ya kabiri yo kwemeza amategeko shingiro mashya azagenga AMUR mu bihe bizaza

kuri iyo ngingo Perezida wa komisiyo y'amategeko mu muryango yahawe umwanya wo gusomera abajyanama umushinga w'amategeko shingiro mashya azagenga umuryango mu bihe bizaza. Yasomeye ayo mategeko ku ingingo abajyanama bagenda bemeza ingingo imwe kuri imwe. Mu byahindutse mu mategeko mashya harimo izina ry'umuryango ryahindutse aho witwaga AMUR ukaba wariswe RMC.

Ikindi cyahindutse n'inzego z'umuryango ahagiyemo urwego rushya rwa maj-lis shuyukh na komisiyo nshya y'urubyiruko. Ikindi cyahindutse ni abagize inama nkuru y'umuryango.

Abari munama bamae gusomerwa ayo mategeko shingiro mashya azagenga umuryango basabwe kuyatira, maze ku bajyanama 50 kuri 0 bari bitabiriye inama batora ayo mategeko mashya azagenga umuryango.

Nyuma yo kuganira kuri izo ngingo zari ku murongo w'ibygwa abajyanama bafashe indi myanzuro ikurikira :

03. inama nkuru yasabye ubuobozi bukuru bw'umuryango w'abayisialmu mu Rwanda kwihutisha amategeko ngengamikorere yose ateganijwe mu mategeko shingiro y'umuryango yemejwe uyu muni, ibyo bigaorwa mu gihe kitarenze amezi atandatu uherye igihe iyi nama nkuru yateraniyeho ;

04. inama nkuru yasabye abayobozi bakuru b'umuryango kuzuzwa inzego z'umuryango n'imyanya itarimo abayobozi nkuko bitegenywe mu mategeko mashya, ibyo bikaba byakozwe mu gihe cy'umwaka umwe.

05. inama nkuru yahaye ububasha inama y'ubuyobozi y'umuryango gushyiraho byihutirwa Perezida na visi Perezida ba komisiyo y'urubyiruko ;

06. inama nkuru yemeje ko inshingano za mufti w'u Rwanda na Mufti wungirije ko zigomba gusobanuka muri iki gihe gisigaye cyo kurangiza manda.

07. inama nkuru yasabye ko komisiyo idasanzwe yari ishinze kunonosora amategeko shingiro y'umuryango yakomeza gukora ayo mategeko ngengamikorere.

08. inama nkuru yemeje ko mu mategeko ngengamikorere y'umuryango bigomba gusobanuka ko nyuma y'iyi manda wungirije atagomba gkora imirimo ihoraho mu muryango

Inama yarangiye saa kumi n'ebiri n'iminota cumi n'itanu z'umugoroba (18h15)

Urutonde rw'abitabiriye inama nkuru idasanzwe yateranye kuwa 12 mutarama 2014 ruri ku mugereka w'iyi raporo

Bikorewe i Kigali, kuwa 12 mutarama 2014

(sé)

**Iddi Abdul-Azizi BAZIRUWIHA**  
Umwanditsi w'inama

(sé)  
**Sheikh KAYITARE Ibrahim**  
Umuyobozi w'inama

**URUTONDE RW'ABAJYANAMA BITABIRIYE INAMA NKURU IDASANZWE Y'UMURYANGO W'ABAYISILAMU MU RWANDA (AMUR) YATERANYE KUWA 12 MUTARAMA 2014**

<b>N°</b>	<b>AMAZINA YOMBI</b>	<b>ICYO ASHINZWE</b>	<b>UMUKONO</b>
1	NSHUTI KHALID	UMUYOBOZI W'UBUBANYIN'AMAHANGA	(sé)
2	SH.NZANAHAYO KASSIM	VS/PR.FATWA	(sé)
3	UWIMANA ISMAEL	UMUNYAMABANGA WA QADHWA	(sé)
4	ENG.DAYAN MPONGENDAME	V/P COMMISSION AFFAIRESSOCIALES	(sé)
5	HADJI MUNYANDEKWE ISSA	PR.BMN	(sé)
6	MWANANGU SALIM	V/P INAMA Y'UBUGENZUZI	(sé)
7	MUGISHA YUSUFU	IMAM W'AKARERE KA GASABO	(sé)
8	KALISA IDRISA	WELFARE COMMISSION	(sé)
9	SENGANDA SUDADI K.	V/PR.BMN	(sé)
10	MUGIRANEZA YUSSUF	PR.PLANNING	(sé)
11	HARERIMANA HAMADOU ISSA	USHINZWE UBUKUNGU/OUEST	(sé)
12	BUTARE YUNUSU	QADHI W'INTARA/EST	(sé)

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

13	SH.MWISENEZA IS'HAQ	DAWAAT /NORTH	(sé)
14	SH.TUBANAMBAZI HAMISI	DAWAAT/IBURENGERAZUBA	(sé)
15	NARAMABUYE SAIDI	USHINZWE UBUREZI N'URUBYIRUKO/EST	(sé)
16	UWIMBABAZI FATUMA	MUDIRA W'INTARA/EST	(sé)
17	MUNEZERO NADIA	USHINZWE UBUKUNGU/EAST	(sé)
18	UWAMAHORO ZAINABU	MOUDILAT/WEST	(sé)
19	NISHIMWE HAMIDA	MOUDIRAT/NORTH	(sé)
20	NTAGANDA MALIK JABIR	QADHI/NORTH	(sé)
21	SH.SINDAYIGAYA MUSA	IMAM W'UMUJYI WA KIGALI	(sé)
22	SH.KAMANZI DJUMAINE	IMAM W'IBURASIRAZUBA	(sé)
23	SH.ISMAEL SEIF MUDATHIR	IMAM W'AMAJYARUGURU	(sé)
24	SH.NKUSI ABDURAHIMAN	IMAMA W'AMAJYEPFO	(sé)
25	HASHITUKY ALLY HABİYAREMYE	V/IMAM W'IBURENGERAZUBA	(sé)
26	SH.BANGUMUVUNYI HUSSEN	V/IMAM EST	(sé)
27	TIRWOMWE ISSA	IMAM W'AKARERE KA GICUMBI	(sé)
28	SIYAREWO ALLY YUSSUF	DAWAAT/ EST	(sé)

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

29	BIGIRIMANA MAKINI	QADHI/OUEST	(sé)
30	HAVUGARUREMA KHALIFA	IMAM W'AKARERE KA RWAMAGANA	(sé)
31	NDUWIMANA SHABANI	USHINZWE DAWAAT MU MUJYI WA KIGALI	(sé)
32	MWITENDE SEIF	USHINZWE DAWAAT MU NTARA Y'AMAJYEPFO	(sé)
33	SH.MUNYEZAMU AHMED	UMUNYAMABANGA WA MAJLIS	(sé)
34	HABIMANA PIERRE IBRAHIM	USHINZWE UBUREZI N'URUBYIRUKO MU NTARA Y'AMAJYARUGURU	(sé)
35	MBARUSHIMANA HAMIMU	USHINZWE UBUREZI N'URUBYIRUKO MU NTARA Y'IBURENGERAZUBA	(sé)
36	BAKINAMURWANGO HUSSEN	IMAM W'UMUSIGITI/IBURENGERAZUBA	(sé)
37	SH.MBABAJENDE DJUMAPILI	IMAM WA RUSIZI	(sé)
38	UWASE ZAMDA A.	GENDER/SOUTH	(sé)
39	SH.HABIMANA DJUMA R.	IMAM W'AKARERE KA GATSIBO	(sé)
40	GAHIMA HUSSEIN	IMAM W'AKARERE KA NYARUGURU	(sé)
41	GAHUNGU ZACHARIE	V/IMAM/SOUTH	(sé)
42	MUNYESHEMA SHUAIBU NAPOLEON	PR.COMMISSION AMATEGEKO	(sé)

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

43	IDDI ABDUL-AZIZI BAZIRUWIHA	UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA WA AMUR	(sé)
44	MURENGEZI OMAR	PR.W'URWEGO RW'UBUGENZUZI	(sé)
45	SIBOMANA HAMDUN	V/P QADHI MUKURU	(sé)
46	RWAGASANA ABDOULSALAM	V/PR.PROTOCOLE & FOR.AFF	(sé)
47	SH.MURINDAHABI ISMAEL	BMN	(sé)
48	SH.AHMED NDAHIMANA	SEC.COMMISSION DAWAAT	(sé)
49	MUNYAKAZI ABDALLAH	IMAM W'UMUSIGITI WA MUBONA	(sé)
50	HABIMANA ABUBAKAR	IMAM W'UMUSIGITI WA NYANZA	(sé)
51	MBANZUMUTIMA YOUSUF	QADHI W'AMAJYEPFO	(sé)
52	ROMBE SALUM	USHINZWE UMUTUNGO MU NTARA Y'AMAJYEPFO	(sé)
53	MUNYESHYAKA ABDOUL KARIM	SEC/UBUGENZUZI	(sé)
54	AMIR MURWANASHYAKA	QADHA	(sé)
55	SH.KAMANZI KASSIM	PR.FAT'WA	(sé)
56	SH.BAKARE SAIDI	FATWA	(sé)
57	DR ISMAEL BUCHANAN	SEC.COMM.PROTOCOLE FOREIGN AFFAIRES	(sé)
58	SH.KAYITARE IBRAHIM	MUFTI W'U RWANDA	(sé)
59	SH.OMAR SULEMAN IYAKAREMYE	MUFTI W'U RWANDA WUNGIRIJE	(sé)

**INYANDIKOMVUGO Y'INAMA NKURU IDASANZWE Y'UMURYANGO W'ABAYISILAMU MU RWANDA YATERANYE KUWA 22 Werurwe 2013**

Inama nkuru idasanzwe y'umuryango w'abayisilamu mu Rwanda yateranye kuwa Gatandatu tariki ya 22 Werurwe 2013 guhera saa sita zuzuye z'amanywa (12h00), mu cyumba c'inama gihereye ku musigiti wa kacyiru mu karere ka Gasabo mu mujyi wa Kigali. Inama yayobowe na nyakubahwa Mufti w'u Rwanda Sheikh Ibrahim KAYITARE.

Umuyobozi w'inama yatangiye ashimira abitabiriye inama. Nyuma yo kureba urutonde rw'abitabiriye inama byagaragaye ko inama n'abajyanama 40 kuri 80 bayigize. Bitewe nuko iyi nama ari isimbura iyari yatumiye kuwa 15 Werurwe 2013 ariko ikaza gusubikwa kubera ko umubare wangombwa utabonetse, bityo hashingiwe ku mategeko shingiro mashya y'umuryango nkuko biteganywa mu ngingo ya 15 igika cya nyuma inama nkuru yatangiye imirimo yayo.

Ku murongo w'ibigwa hari ingingo zikurikira :

- ingingo ya mbere yari iyo guhindura ingingo ya 3 y'amategeko shingiro y'umuryango ijyanye no kwimura icyicaro gikuru cy'umuryango.

Bitewe nuko icyicaro cy'umuryango cyari mu karere ka Nyarugenge igihe amategeko shingiro mashya yemezwa n'inama nkuru idasanzwe yateranye kuwa 12 Mutarama 2014, byabaye ngombwa ko kwimura icyicaro cy'umuryango bikorwa binyuze mu mategeko nkuko biteganywa mu ngingo ya 3 n'ya 15 igika cya nyuma mu mategeko shingiro mashya agenga umuryango.

Umuyobozi w'inama amaze gusobanurira abajyanama impamvu zatumye ubuyobozi bukuru bwifuzwa kwimura icyicaro arizo :

- kuba umuryango warakoreraga mu nzu yo gukodesha kandi ufite inyubako zawo wakoreramo udakoresheje,
- kuba igiciro cy'ubukode bw'inzu cyari kimaze kwiyongera kandi umuryango udafite amikoro ahagije yo gukomeza gukodesha ;
- kuba inzu y'umuryango wakoreragamo ari ntoya ugereranije n'abakozi ufite n'abantu wakira.

Kuri iyi ngingo yo kwimura icyicaro cy'umuryango abajyanama binyuze mu matora batoye ijana ku ijana ko icyicaro gikuru cy'umuryango cyimukira mu karere ka Gasabo kikava mu karere ka nyarugenge, icyo cyemezo kikaba cyatowe n'abajyanama 40 kuri 40 bari bitabiriye inama.

- Ingingo ya kabiri y'ibintu n'ibindi

Kuri iyo ngingo abajyanama bongeye gusomerwa ingingo ya 14 ivuga ku nshingano z'inama nkuru. hari bamwe mu bajyanama bifuje ko inshingano ya 4 y'inama nkuru yahinduka, maze abajyanama binyuze mu matora 39 kuri 40 bemeza ko iyo ngingo yakomeza uko iri nkuko yakorewe ubugororangingo na komisiyo y'amategeko mu mu muryango ibyo kandi bikaba byaremejwe mu nama nkuru idasanzwe yateranye kuwa 12 Mutarama 2014 nkuko bigaragara mu mwanzuro wa gatatu wayo.

Inama yarangije imirimo yayo saa munani n'iminota mirongo itanu n'itandatu (14h56)

Bikorewe i Kigali, kuwa 22 Werurwe 2013

(sé)

**Iddi Abdul-Azizi BAZIRUWIHA**  
Umwanditsi w'inama

(sé)  
**Sheikh Ibrahim KAYITARE**  
Umuyobozi w'inama



**URUTONDE RW'ABAJYANAMA BITABIRIYE INAMA NKURU IDASANZWE Y'UMURYANGO W'ABAYISILAMU MU RWANDA (AMUR) YATERANYE KUWA 22 WERURWE 2013**

<b>N°</b>	<b>AMAZINA YOMBI</b>	<b>ICYO ASHINZWE</b>	<b>UMUKONO</b>
1	SH.SIBOMANA HAMDUN	QADHI MUKURU	(sé)
2	SH.KAYITARE IBRAHIM	MUFTI W'U RWANDA	(sé)
3	SH.OMAR SULEIMAN IYAKAREMYE	MUFTI W'U RWANDA WUNGIRIJE	(sé)
4	MURENGEZI OMAR	PR.W'URWEGO RW'UBUGENZUZI	(sé)
5	HADJI MUNYANDEKWE ISSA	PR.BMN	(sé)
6	SH.ISMAEL SEIF MUDATHIR	IMAM W'INTARA Y'AMAJYARUGURU	(sé)
7	SH.HAMISI TUBANAMBAZI	DAWAAT/IBURENGERAZUBA	(sé)
8	MWITENDE SEIF	USHINZWE DAWAATMU NTARA Y'AMAJYEPFO	(sé)
9	BUCHANAN ISMAEL ABOUI	S.G PROTOCOLE FOR.AFF.	(sé)
10	IDDI ABDUL-AZIZI BAZIRUWIHA	UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA WA AMUR	(sé)
11	SENGANDA SUDADI	V/P BMN	(sé)
12	MUSHEIJA FAUZI	S.G BMN	(sé)
13	MUGIRANEZA YUSSUF	PR.PLANNING	(sé)

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

14	NDUWIMANA SHABANI	USHINZWE DAWAAT MU MUJYI WA KIGALI	(sé)
15	CISHAHAYO SHABANI	S.G PLANNING	(sé)
16	SIYAREWO ALLY YUSSUF	QADHI/EST	(sé)
17	BANGUMUVUNYI HUSSEN	V/IMAM /EST	(sé)
18	BUTARE GILBERT YUNUSU	QADHI/EST	(sé)
19	TIRWOMWE ISSA	IMAM W'AKARERE KA GICUMBI	(sé)
20	NARAMABUYE SAIDI	USHINZWE UBUREZI N'URUBYIRUKO/EST	(sé)
21	MUNYESHEMA SHUAIBU NAPOLEON	PR WA KOMISIYO Y'AMATEGEKO	(sé)
22	NAHIMANA J.PIERRE	V/PR. PROTOCOLE FOR.AFF.	(sé)
23	MURWANASHYAKA AMIR	UMUNYAMABANGA WA QADHA	(sé)
24	SH.SINDAYIGAYA MUSSA	IMAM W'UMUJYI WA KIGALI	(sé)
25	SH.NKUSI ABDURAHMAN	IMAM W'AMAJYEPFO	(sé)
26	SH.NZABANTERURA ABDUL KARIM	IMAM W'UMUSIGITI/NORTH	(sé)
27	SH.KAMANZI DJUMAINE	IMAM W'IBURASIRAZUBA	(sé)
28	SH.KABIRITI ASMAN	IMAM W'AKARERE KA NYANZA	(sé)

*Official Gazette n°23 of 08/06/2015*

29	NSHUTI KHALID	UBUBANYI N'AMAHANGA	(sé)
30	NISHIMWE HAMIDA	MUDIRA(NORD)	(sé)
31	MWNANGU SALIM	VICE PRESIDENT INAMA Y'UBUGENZUZI	(sé)
32	MUGISHA YUSUFU	IMAM W'AKARERE KA GASABO	(sé)
33	NTAGANDA MALIK JABIR	QADH/NORD	(sé)
34	HABIMANA IBRAHIM	IMIBEREHOMYIZA/INTARA NORD	(sé)
35	HABIMANA DJUMA	IMAM AKARERE KA GATSIBO	(sé)
36	ROMBE SALUM	COMMISAIRE/IMARI N'ITERAMBERE SOUTHERN	(sé)
37	BAKINAMURWANGO HUSSEIN	IMAM/MASJID/WEST PROVINCE	(sé)
38	MURINDAHABI ISMAIL	IMAM MASJID ALMADINA	(sé)
39	BAKARE SAIDI	FATWA	(sé)
40	HAVUGARUREMA KHALID	IMAM RWAMAGANA	(sé)

**ICYEMEZO N°RCA/0234/2015 CYO KUWA 20/03/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «WISDOM GROUP»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **WISDOM GROUP**» ifite icyicaro Kankuba, Umurenge wa Mageragere, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**WISDOM GROUP**» ifite icyicaro Kankuba, Umurenge wa Mageragere, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**WISDOM GROUP**» igamije guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**WISDOM GROUP**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0240/2015 CYO KUWA 23/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTERANINKUNGA GASHIRU»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTERANINKUNGA GASHIRU** » ifite icyicaro i Gashiru, Umurenge wa Gitovu, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**DUTERANINKUNGA GASHIRU**» ifite icyicaro i Gashiru, Umurenge wa Gitovu, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**DUTERANINKUNGA GASHIRU**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’inyongeramusaruro z’ubuhinzi n’iz’ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**DUTERANINKUNGA GASHIRU**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 23/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0262/2015 CYO KUWA 27/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AMBUKANEZA MUGESERA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **AMBUKANEZA MUGESERA**» ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**AMBUKANEZA MUGESERA**» ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**AMBUKANEZA MUGESERA**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n’ibintu mu bwato mu kiyaga cya Mugesera. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**AMBUKANEZA MUGESERA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0224/2015 CYO KUWA 19/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «HOPE COOPERATIVE KINYINYA» (HOCOK)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **HOCOK** » ifite icyicaro i Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi we Kigali ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**HOCOK**» ifite icyicaro i Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi we Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**HOCOK**» igamije guteza imbere imirimo ijyanye no gukora umutobe mu mbuto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**HOCOK**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0230/2015 CYO KUWA 20/03/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «KIMIRONKO UNITED TAXIS COOPERATIVE»  
(K U T C)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K U T C** » ifite icyicaro i Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**K U T C**» ifite icyicaro i Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**K U T C**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu hakoreshajwe imodok a ntoya (Taxi Voiture). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**K U T C**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/0136/2015 CYO KUWA 11/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAKORERABUSHAKE-MUNYANGA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAKORERABUSHAKE-MUNYANGA**» ifite icyicaro i Zinga, Umurenge wa Munyanga, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABAKORERABUSHAKE-MUNYANGA**» ifite icyicaro i Zinga, Umurenge wa Munyanga, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABAKORERABUSHAKE-MUNYANGA**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ABAKORERABUSHAKE-MUNYANGA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0251/2015 CYO KUWA 25/03/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAJYINAMA-SAGAMBA MATIMBA»  
(COASAMAT)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COASAMAT**» ifite icyicaro i Matimba, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COASAMAT**» ifite icyicaro i Matimba, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COASAMAT**» igamije gutanga serivisi zijyanye n’ubujyanama bw’ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bwibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COASAMAT**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0190/2015 CYO KUWA 26/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NEZERWA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **NEZERWA** » ifite icyicaro mu Kagali ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**NEZERWA**» ifite icyicaro mu Kagali ka Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**NEZERWA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibirayi n'ibitoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**NEZERWA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 26/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0241/2015 CYO KUWA 23/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «IMBEREHEZA KARANGAZI NYAMIRAMA COOPERATIVE» (I K N C)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « I K N C » ifite icyicaro i Nyamirama, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «I K N C» ifite icyicaro i Nyamirama, Umurenge wa Karangazi, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «I K N C» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «I K N C» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 23/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0242/2015 CYO KUWA 24/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TERIMBERE KARAMA-NYAGATARE» (KOTEKANYA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTEKANYA** » ifite icyicaro i Nyakiga, Umurenge wa Karama, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOTEKANYA**» ifite icyicaro i Nyakiga, Umurenge wa Karama, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOTEKANYA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOTEKANYA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0099/2015 CYO KUWA 27/01/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GANISHURI KARWASA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GANISHURI KARWASA**» ifite icyicaro i Karwasa, Umurenge wa Gacaca, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**GANISHURI KARWASA**» ifite icyicaro i Karwasa, Umurenge wa Gacaca, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**GANISHURI KARWASA**» igamije guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**GANISHURI KARWASA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0176/2015 CYO KUWA 24/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHINGE IKIGORI KANJONGO NYAMASHEKE» (KODIKA NYAMASHEKE)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODIKA NYAMASHEKE** » ifite icyicaro i Musasa, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KODIKA NYAMASHEKE**» ifite icyicaro i Musasa, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KODIKA NYAMASHEKE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KODIKA NYAMASHEKE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/1733/2009CYO KUWA 31/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ZAMUKA MUHINZI W'IKIRAYI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « ZAMUKA MUHINZI W'IKIRAYI» ifite icyicaro i Karangara, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «ZAMUKA MUHINZI W'IKIRAYI» ifite icyicaro i Karangara, Umurenge wa Rugarama, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «ZAMUKA MUHINZI W'IKIRAYI» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi no gutubura imbuto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «ZAMUKA MUHINZI W'IKIRAYI» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 31/12/2009**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/0739/2015 CYO KUWA 26/01/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'UBUHINZI ABADAHIGWA GITWA-MATYAZO» (KOAGI-MATYAZO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAGI-MATYAZO**» ifite icyicaro i Gitega, Umurenge wa Matyazo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOAGI-MATYAZO**» ifite icyicaro i Gitega, Umurenge wa Matyazo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOAGI-MATYAZO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibishyimbo n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOAGI-MATYAZO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 26/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0247/2015 CYO KUWA 24/03/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ISANO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « ISANO» ifite icyicaro i Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «ISANO» ifite icyicaro i Gatare, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «ISANO» igamije guteza imbere ububoshyi bw'amafurari. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «ISANO» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0273/2015 CYO KUWA 01/04/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KORA MUHINZI RWANYA UBUKENE» (KOMURWU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOMURWU**» ifite icyicaro i Rurenge, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOMURWU**» ifite icyicaro i Rurenge, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOMURWU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOMURWU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 01/04/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0238/2015 CYO KUWA 23/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «GIKONDO MOTORCYCLISTS COOPERATIVE» (G M CO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **G M CO** » ifite icyicaro i Kagunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**G M CO**» ifite icyicaro i Kagunga, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**G M CO**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu hakoreshejwe amapikipiki (Taxi Moto).Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**G M CO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 23/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0208/2015 CYO KUWA 10/03/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUTEZIMBERE ISUKU  
N'ISUKURA-MURUNDI» (K D I M)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K D I M** » ifite icyicaro i Karambi, Umurenge wa Murundi, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**K D I M**» ifite icyicaro i Karambi, Umurenge wa Murundi, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**K D I M**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**K D I M**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 10/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0186/2015 CYO KUWA 26/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «JYAMBERE MUHINZI-MBAZI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **JYAMBERE MUHINZI-MBAZI**» ifite icyicaro i Rugango, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**JYAMBERE MUHINZI-MBAZI**» ifite icyicaro i Rugango, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**JYAMBERE MUHINZI-MBAZI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**JYAMBERE MUHINZI-MBAZI**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 26/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/1028/2015 CYO KUWA 27/07/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE KU MAFI»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEZIMBERE KU MAFI**» ifite icyicaro i Kaganda, Umurenge wa Kinyababa, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**TWITEZIMBERE KU MAFI**» ifite icyicaro i Kaganda, Umurenge wa Kinyababa, Akarere ka Burera, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**TWITEZIMBERE KU MAFI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**TWITEZIMBERE KU MAFI**» itegezwe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/07/2009**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0214/2015 CYO KUWA 10/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABISHYZE HAMWE BUMBOGO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABISHYZE HAMWE BUMBOGO**» ifite icyicaro i Kinyina, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABISHYZE HAMWE BUMBOGO**» ifite icyicaro i Kinyina, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABISHYZE HAMWE BUMBOGO**» igamije guteza imbere ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ABISHYZE HAMWE BUMBOGO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 21/08/2014**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/0089/2015 CYO KUWA 27/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «BIRASHOBOKA» (KOBIKA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOBIKA** » ifite icyicaro i Rukurura, Umurenge wa Kaniga, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOBIKA**» ifite icyicaro i Rukurura, Umurenge wa Kaniga, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOBIKA**» igamije gukora umurimo wo kuboha imipira no kudoda imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOBIKA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0250/2015 CYO KUWA 24/03/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «KABUGA BEN DRIVERS COOPERATIVE»  
(K B D C)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **K B D C** » ifite icyicaro i Kabuga I, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**K B D C**» ifite icyicaro i Kabuga I, Umurenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**K B D C**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubwikorezi bw'ibintu hakoreshejwe imodoka z'ubwoko bwa ben.Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**K B D C**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0261/2015 CYO KUWA 25/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE BIG TEN UMUVUDUKO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPERATIVE BIG TEN UMUVUDUKO**» ifite icyicaro muKiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COOPERATIVE BIG TEN UMUVUDUKO**» ifite icyicaro muKiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COOPERATIVE BIG TEN UMUVUDUKO**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (ibishyimbo, amasaka, ubunyobwa) n’ubw’imbuta (amatunda, ibinyomoro n’indimu). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COOPERATIVE BIG TEN UMUVUDUKO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0134/2015 CYO KUWA 11/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURENGERUBUZIMA-  
NYAKALIRO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURENGERUBUZIMA-NYAKALIRO**» ifite icyicaro i Nyakaliro, Umurenge wa Nyakaliro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**TURENGERUBUZIMA-NYAKALIRO**» ifite icyicaro i Nyakaliro, Umurenge wa Nyakaliro, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**TURENGERUBUZIMA-NYAKALIRO**» igamije gutanga serivisi z'ubujyanama bw'ubuzima no guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Icyemezo n° RCA/119/2012 cyo kuwa 05 Gicurasi 2012 kivanyweho.

**Ingingo ya 4:**

Koperative «**TURENGERUBUZIMA-NYAKALIRO**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0236/2015 CYO KUWA 23/03/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INTIGANDA ZA RILIMA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INTIGANDA ZA RILIMA**» ifite icyicaro i Karera, Umurenge wa Rilima, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**INTIGANDA ZA RILIMA**» ifite icyicaro i Karera, Umurenge wa Rilima, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**INTIGANDA ZA RILIMA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**INTIGANDA ZA RILIMA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 23/03/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0040/2015 CYO KUWA 15/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AHAZAZA HEZA  
MWITERAMBERE N° 1» (KOAHEM N° 1)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOAHEM N° 1**» ifite icyicaro i Rwimiyaga, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOAHEM N° 1**» ifite icyicaro i Rwimiyaga, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOAHEM N° 1**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo (man power). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOAHEM N° 1**» itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 15/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0727/2014 CYO KUWA 19/08/2014 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KUNDUMURIMO HINDIRO»  
(KOKUHI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOKUHI**» ifite icyicaro i Gatega, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOKUHI**» ifite icyicaro i Gatega, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba , ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOKUHI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOKUHI**» itegezwe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/08/2014**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0244/2009CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DES RIZICULTEURS DU MARAIS DE BASE EN DISTRICT DE RUHANGO» (CORIBARU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CORIBARU**» ifite icyicaro i Murama, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**CORIBARU**» ifite icyicaro i Murama, Umurenge wa Bweramana, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**CORIBARU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**CORIBARU**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 15/01/2009**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**